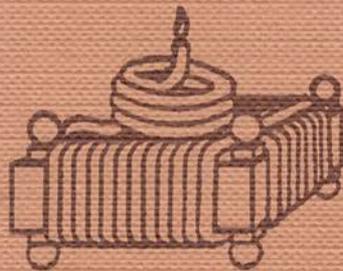


CUADERNOS

de
Etnología y Etnografía
de Navarra

ENERO-JUNIO 1989

AÑO XXI - N.º 53
SEPARATA



Infernuko-Errota Molinos del Valle
de Baztán-Bosquejo etnográfico

Cien estelas discoideas de la
Villa de Echalar

VIDAL PEREZ DE VILLARREAL

Cien estelas discoideas de la Villa de Echalar

VIDAL PEREZ DE VILLARREAL

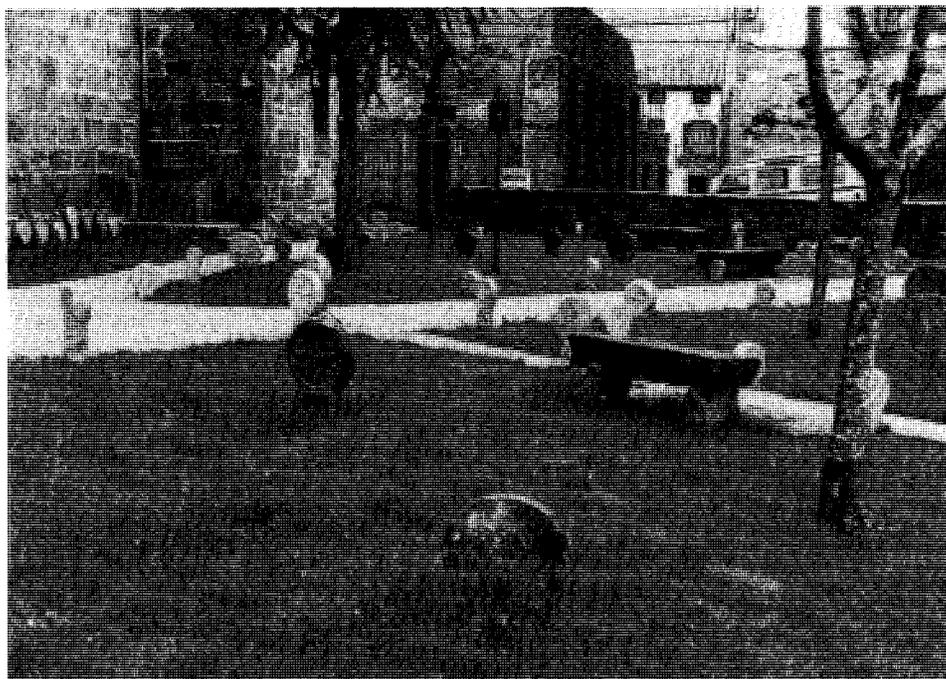
Las poblaciones de Vera, Lesaca, Yanci, Aranaz y Echalar forman «Las cinco Villas de la Montaña», siendo la más oriental de todas la de Echalar. Esta Villa está encerrada geológicamente entre Francia al norte, y el Valle de Baztán, Vera, Yanci y Sumbilla en sus otros costados. Dista algo más de 70 km. de Pamplona y unos 25 de la ciudad de Irún (Guipúzcoa), y la habitan actualmente algo menos de 1.000 habitantes (en 1970 la poblaban 896).

Su iglesia parroquial, dedicada a la Asunción de Nuestra Señora, es de fines del siglo XVIII y está rodeada externamente por un centenar de estelas discoideas, caso único en Navarra por el número y por el carácter de las mismas.

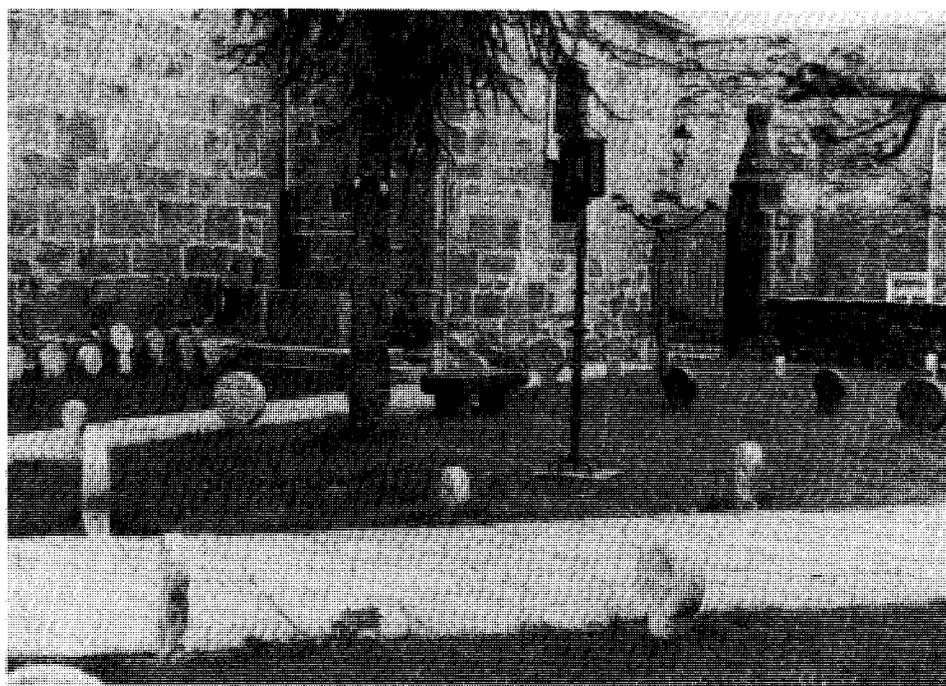
Todavía en vías de publicación mi estudio sobre las estelas discoideas de Echalar y Vera de Bidasoa, recibí un informe confidencial de que habían aparecido otras más en la Villa de Echalar.

Efectivamente, al reparar a fondo los vecinos del pueblo su templo parroquial, se localizó en un pequeño edificio adosado a un ángulo de la fachada sur de la iglesia, y destinado a desahogo de sacristía (Navidad, Semana Santa, Procesiones, Funerales...), una estela formando parte del pequeño muro de piedra de su estructura; arrancada de su lugar, aparecieron en el mismo muro otras muchas similares a la primera y se fueron recuperando con todo cuidado; se montó una verdadera exploración arqueológica para no perder pieza alguna que tuviese relación con las mismas.

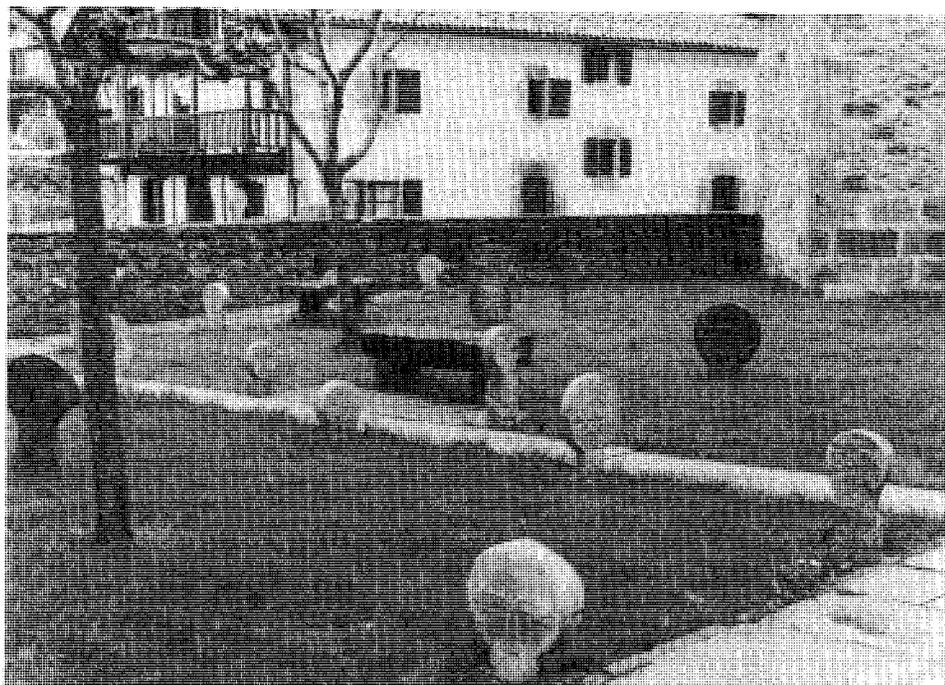
Se planteó después el difícil problema de recomponerlas, porque casi todas ellas habían sido troceadas por el cantero de turno para acomodarlas al cordel artesanal del pequeño almacén de sacristía. Finalmente, una mano acostumbrada al manejo de la dura piedra del lugar, se encargó de unir las diferentes piezas estelares; tuvo que utilizar en ocasiones grapas metálicas colocadas en el interior de las estelas para una sujeción más segura, y fue colocando la mayor parte de las discoidales recuperadas, en posición vertical, en el jardín de la zona porticada del edificio parroquial; aquí se halla su entrada principal orientada al mediodía. Algunas estelas, de presentación algo deficiente, se fijaron en su región norte, menos frecuentada por el público, pero muy apta para museo del pasado de la Villa. (Véanse fotografías adjuntas, n.º 1, n.º 2, n.º 3 y n.º 4).



Fot. n.º 1.—Estelas de Echalar. Vista 1.ª del patio sur.



Fot. n.º 2.—Estelas de Echalar. Vista 2.ª del patio sur.



Fot. n.º 3.—Vista 3.ª del patio sur. A la derecha edificio donde se hallaban las estelas.



Fot. n.º 4.—Estelas Echalar. Vista 4.ª del patio sur.

Se recuperaron por completo *setenta y cinco estelas discoideales y cuatro tabulares*, que sumadas a las *veintiocho* recuperadas antes y descritas en CEEN ¹, llegan a darnos un total de *ciento siete estelas funerarias*.

Ningún otro lugar o pueblo vasco-navarro puede presentar por ahora tan gran número de estelas discoideas como esta Villa de Echalar, y pocos pueden ofrecernos el interés que proporciona en este aspecto esta parroquia de Santa María «entre dos fuentes», por las características tan especiales que acompañan a estas estelas: se trata de monumentos funerarios relativamente recientes, de la época inmediatamente anterior o contemporánea a la «higienización» de nuestras ciudades y pueblos realizada en el siglo XIX al trasladar los cementerios a las afueras de los centros habitados.

Presento un estudio global de todas ellas, porque su descripción pormenorizada e individual resultaría incómoda y repetitiva.

En cada grupo comienzo por señalar el número de orden que se le asignó convencionalmente a cada estela en las dos zonas ajardinadas que rodean al templo parroquial, y continúo con varias columnas de valores donde se dan la longitud del diámetro del disco, su espesor, la anchura de su cuello, la relación existente entre el diámetro del disco y la anchura del cuello (relación «d/c»), y la altura del monumento funerario desde el nivel de tierra. Se dan todas las medidas en centímetros.

Se indican después las características del anverso y del reverso de cada estela y se añaden las convenientes referencias para ubicar en el catálogo publicado recientemente por el señor párroco del lugar ², el nombre de la estela. Huelga advertir que se trata siempre del nombre de la casa; rara vez aparece el del propietario y si lo hace, siempre en plano secundario.

Todas las estelas están trabajadas en arenisca; la mayor parte en la arenisca dura de color rojo-violeta de los montes de la localidad.

Las estelas fechadas en 1728, 1729 y 1816 y las nueve estelas del grupo 7.º, no fechadas, se labraron en arenisca más suave, de grano muy fino y de color crema tostado.

Me indicó el artesano encargado de la restauración de estas estelas que la arenisca roja de Echalar es demasiado dura para un trabajo cómodo; «las piedras del Baztán, me decía, son más blandas y tuve que recurrir a ellas para completar alguna de las obras que llevo entre manos».

DESCRIPCION GENERAL DE CADA GRUPO DE ESTELAS

Grupo 1.º

Se trata de cuatro estelas de gran sencillez ornamental; se caracterizan por llevar grabadas simples cruces latinas en incisión y en rebaje suave; tres de ellas no llevan ningún símbolo ni adorno en el dorso y la cuarta repite en incisión en la segunda cara el tema de la cruz latina (n.º 58). La discoidea n.º

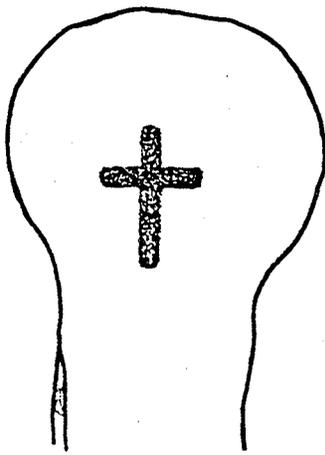
1. PEREZ DE VILLARREAL, Vidal. *Estelas discoideas de Echalar y Vera de Bidasoa*, en CEEN, 19 (1987).

2. APEZETXEA, Pello. *Etxalarko etxe eta baserrien*, en *Fontes Linguae Vasconum*, Pamplona, 17 (1985) p. 183-203.

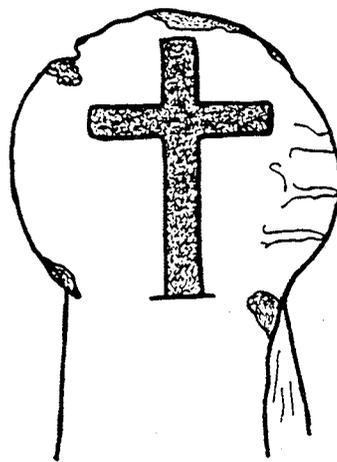
33 recuerda la cruz patada y su disco está recortado en la unión con la base en ángulo recto.

Grupo 1.º: Ornamentación con cruz latina incisa

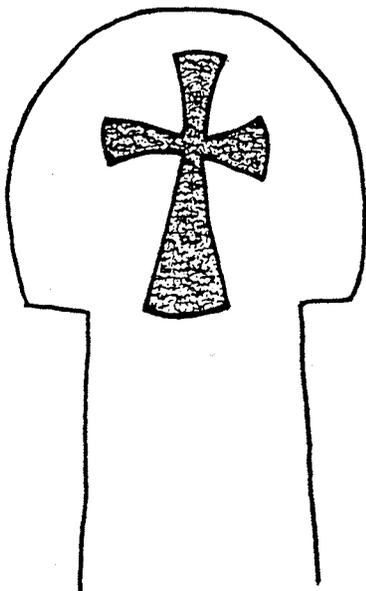
n.º orden	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso
2	23	10	14	1,6	32	cruz	-
4	25,5	12	16,5	1,5	35,5	cruz	-
33	27,5	10	16	1,7	46	cruz	-
58	26,5	8	17	1,6	50	cruz	cruz



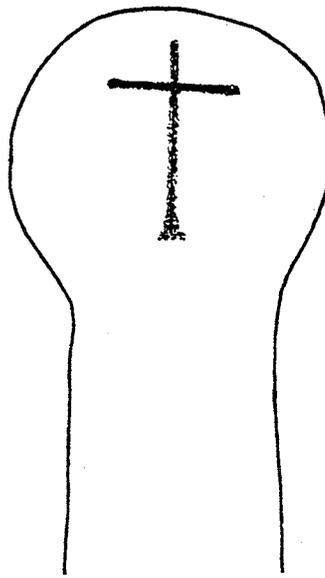
Grupo 1.º - N.º 2



Grupo 1.º - N.º 4



Grupo 1.º - N.º 33



Grupo 1.º - N.º 58

Grupo 2.º

Este grupo está constituido por catorce estelas epigráficas muy similares entre sí en su material, forma y medidas; todas ellas llevan como único ornato el nombre de la casa a que perteneció la sepultura; estos nombres aparecen en el catálogo parroquial, exceptuado el de la discoidea n.º 46, que aquí lleva el nombre de «Jalanena» y no se ha podido localizar en sus páginas.

Al ser de demasiada longitud la mayor parte de estos nombres, ante la dificultad con que chocaron para escribirlos en una línea o en una sola cara de las discoideas, los artesanos rompieron sin ningún escrúpulo gramatical las sílabas de las palabras, terminándolas como mejor les pareció para ocupar de forma armónica los espacios vacíos de las superficies estelares.

Las letras son casi siempre mayúsculas y se grabaron en bajorrelieve, excepto la n.º 7 que está en simple incisión, con indiscutible libertad artística y caligráfica; en ocasiones hay elisión de letras quizás por responder al lenguaje popular tan inclinado a las contracciones o por ocupar adecuadamente el espacio discoidal; así en la estela n.º 31 se deberá leer *Guanechegaraya* y en la n.º 39, *Arrechea*.

La estela n.º 3 lleva el nombre de «Peruena» y sobre el nombre, una cruz patada que recuerda bastante a la de Malta.

Grupo 2.º: Sólo nombres de casas

N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso	N.º C.
3	33	12	20	1,7	45	Peruena	—	278
7	30	6	7	4	49	Larrasayes	—	206
9	33,5	9	22	1,5	38,5	Slaberia	—	284
16	29,5	6,5	—	—	—	Barber...	enia	61
25	27	9	17	1,6	42	Bidazer..	dia	71
31	30	9	20	1,5	61	Guaneheg...	araiia	144
39	27	9,5	8,5	3	50	Arr.....	ehea	43
46	29	12,5	20	1,5	66	Jala....	nená	—
47	27	7	21	1,3	40,5	Arm.....	iis	38
48	28	10	17	1,6	45	Yparrea..	gerrea	161
54	27	9,5	17	1,6	61	Tom.....	asena	301
60	29	9	16	1,8	46,5	Marisque..	rena	226
63	32	10	18	1,8	38,5	Errand...	onia	148
67	33	12	18	1,8	50	Martint..	onia	233



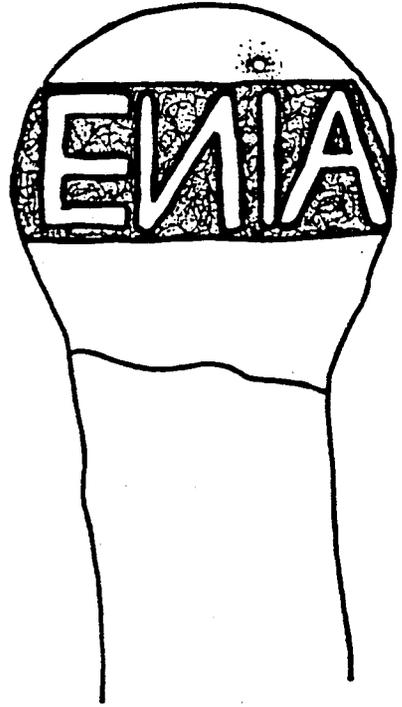
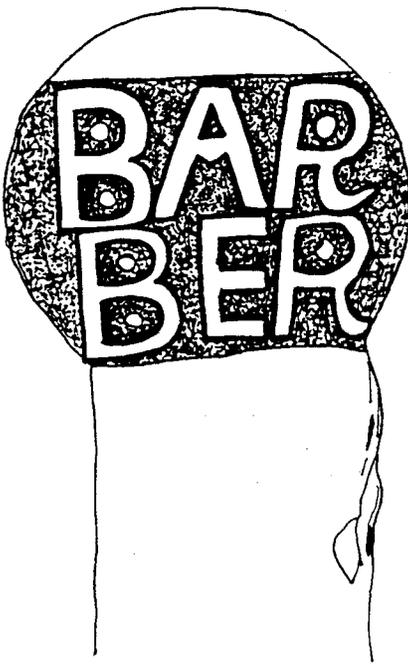
Grupo 2.º - N.º 3



Grupo 2.º - N.º 7



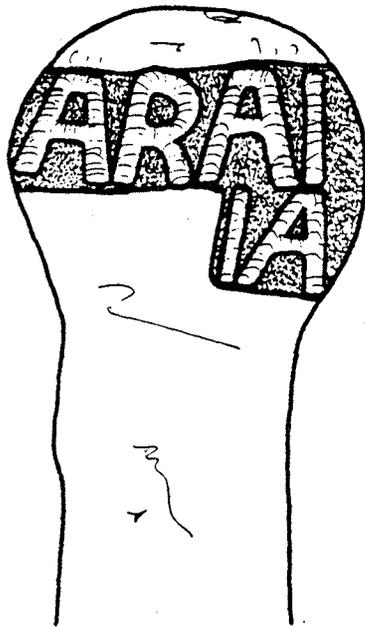
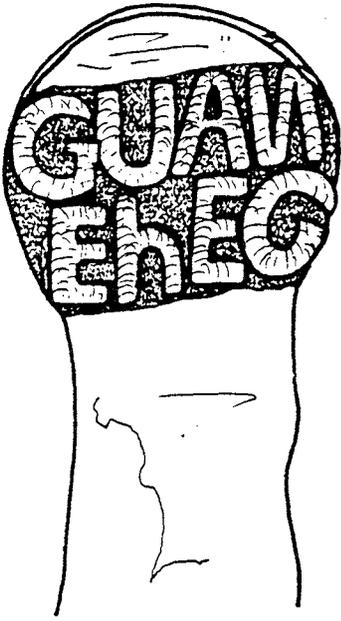
Grupo 2.º - N.º 9



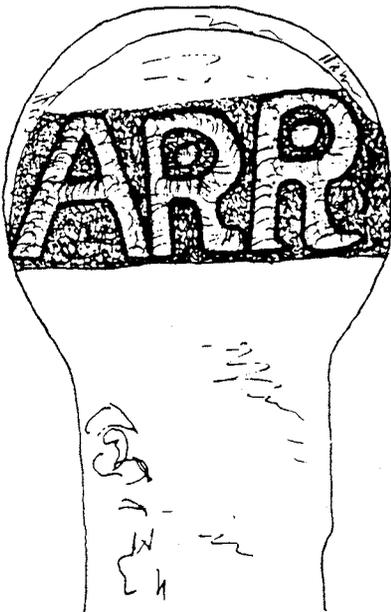
Grupo 2.º - N.º 16



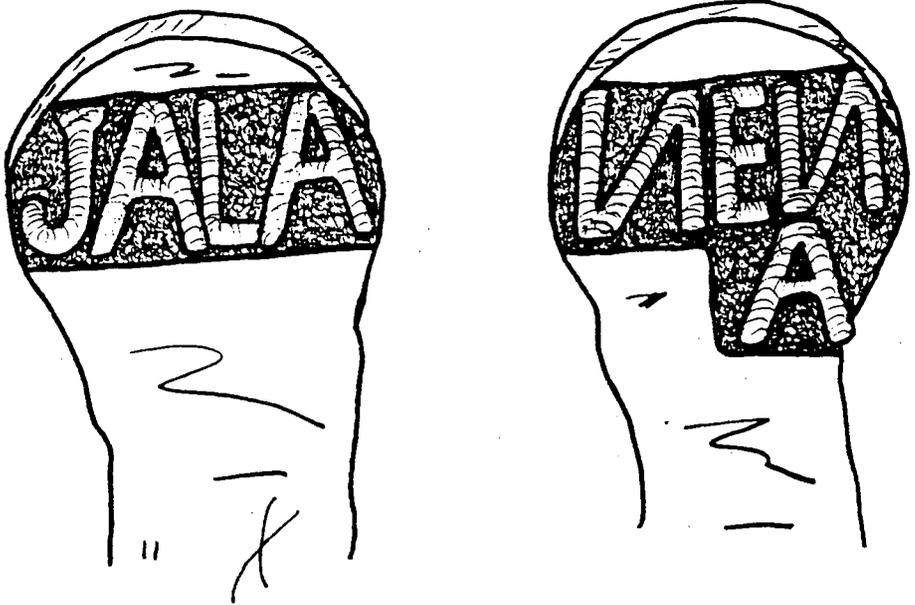
Grupo 2.º - N.º 25



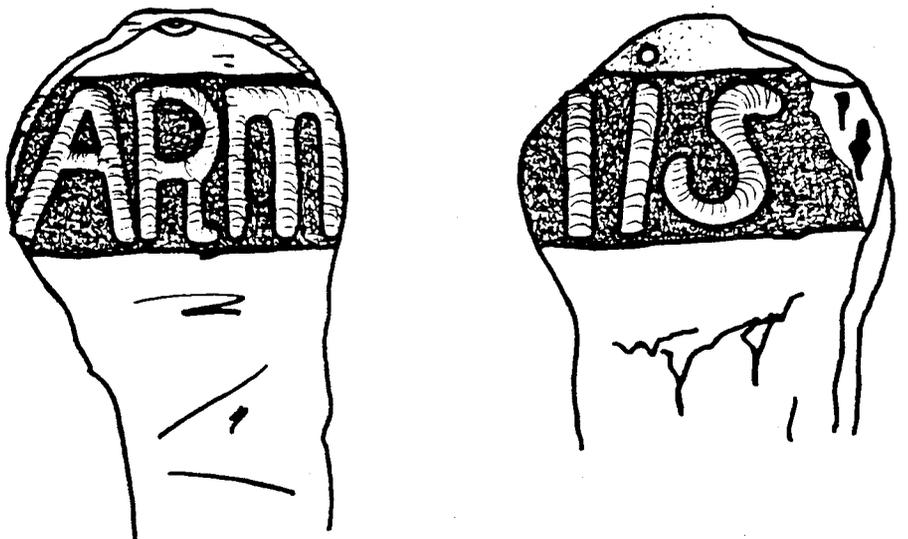
Grupo 2.º - N.º 31



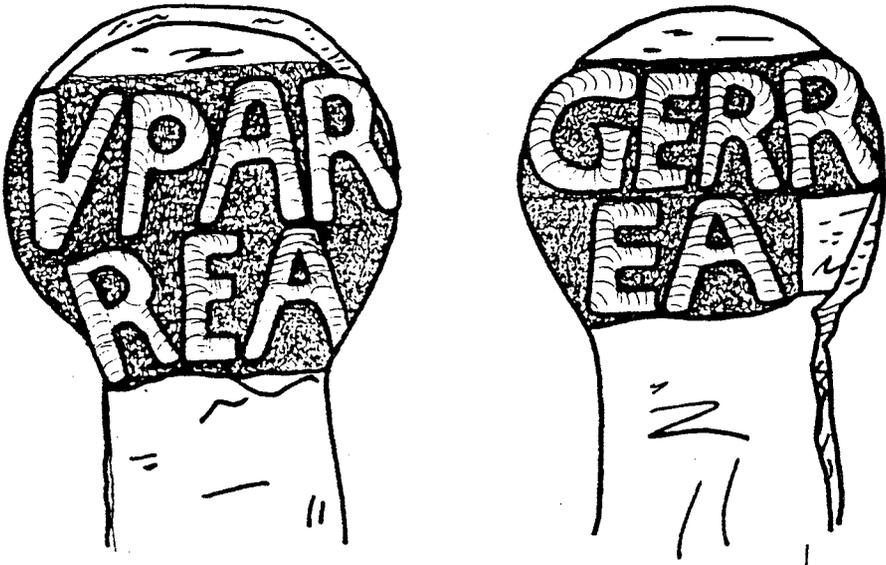
Grupo 2.º - N.º 39



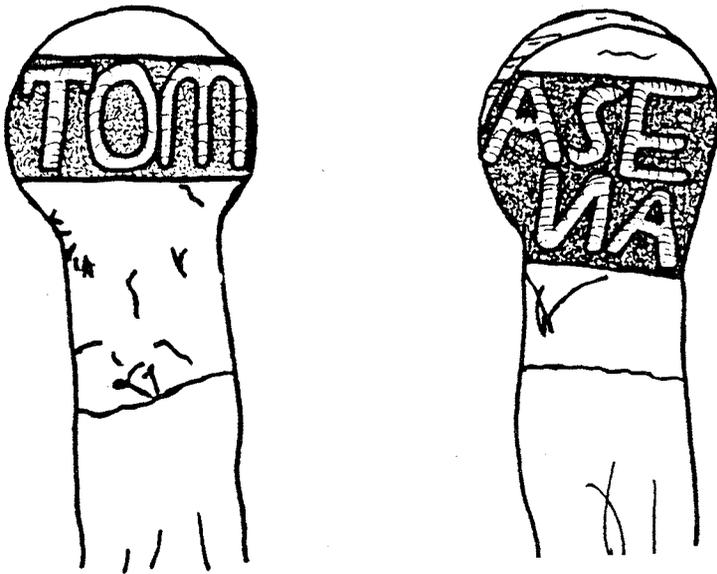
Grupo 2.º - N.º 46



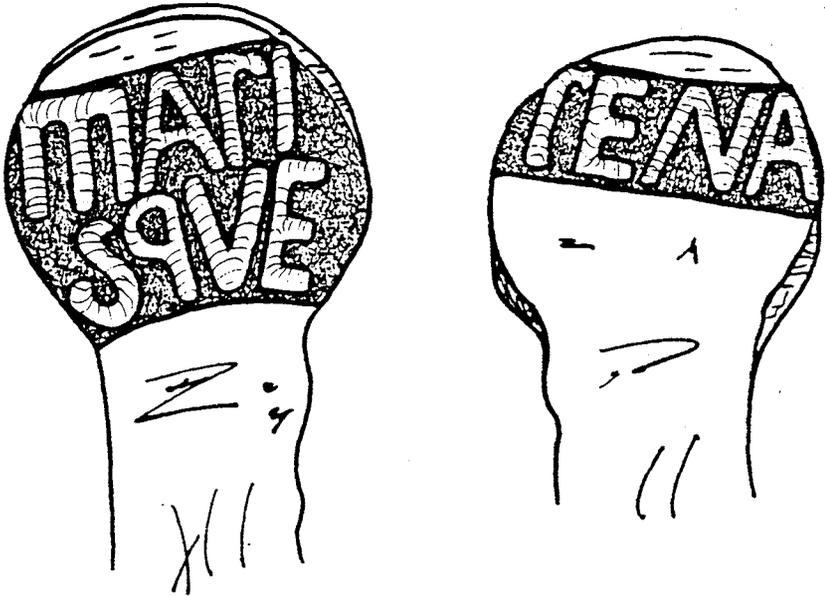
Grupo 2.º - N.º 47



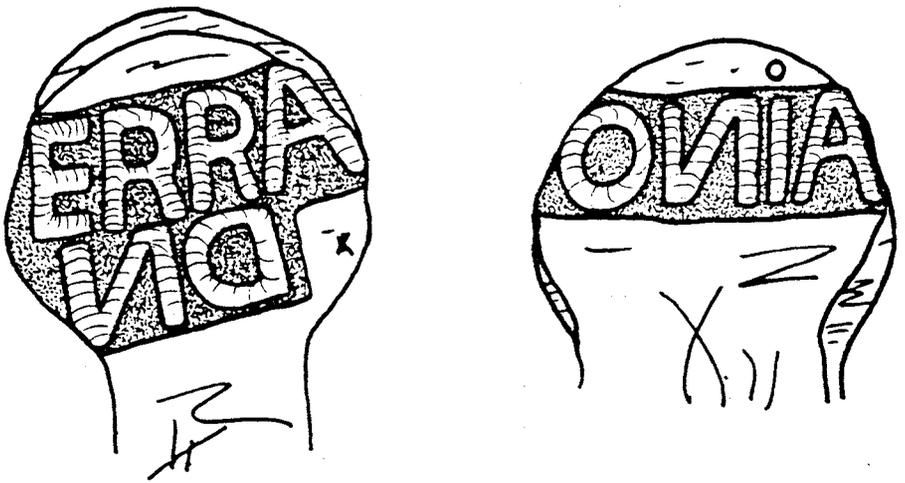
Grupo 2.º - N.º 48



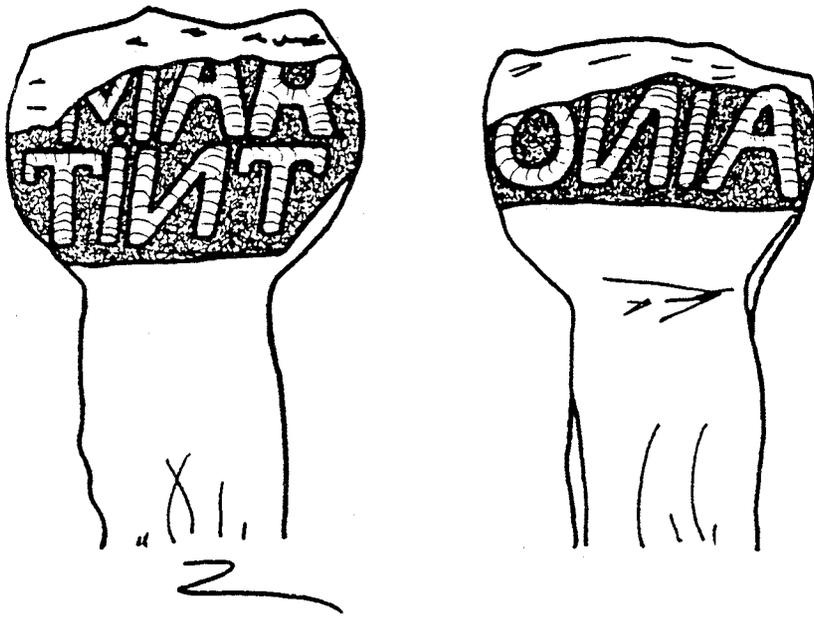
Grupo 2.º - N.º 54



Grupo 2.º - N.º 60



Grupo 2.º - N.º 63



Grupo 2.º - N.º 67

Grupo 3.º

El grupo tercero presenta también una gran uniformidad en el material de trabajo (arenisca blanda, de color amarillento tostado, de grano muy fino y muy fácil de trabajar, aunque muy abrasiva).

Este grupo de nueve estelas lleva una ornamentación tan homogénea que es suficiente para caracterizarlo; cinco de ellas están fechadas con el año 1729. Todas están tratadas en suave relieve obtenido por rebaje de la superficie de la cara de la estela, con los mismos signos caligráficos y el mismo estilo ornamental; la estela n.º 56 está fechada en el año 1728 y otras dos perdieron el número del año en las operaciones a que se les sometió para acomodarlas a la obra canteril a que fueron destinadas. La última de las nueve, «Apezegia», no lleva fecha, pero la incluyo aquí por su gran semejanza con las anteriores.

La estela n.º 43 lleva una inscripción de difícil lectura en su primera letra; por comparación con los nombres actuales de los domicilios de la Villa, he adoptado la forma *Lacatana*, teniendo presente la forma *Lacatena* del catálogo.

La estela n.º 64 representa un conjunto que ha sufrido mucho por el trato a que se sometió el disco estelar; podría interpretarse como *Echeberrigaraya*, correspondiente al n.º 116 del citado catálogo.

La estela n.º 45 lleva una cruz calvario o cruz alzada, de tipo latino; en sus extremos (brazos y cabeza) lleva lunetas ojivales con pequeños adornos a cada lado, imitando de alguna forma las flores de lis o lirios.

Finalmente, la estela n.º 51 ofrece en el anverso dos herramientas artesanales a los lados de la cruz; podrían tener relación con el reverso donde se lee *Tolaria Manuel*, ya que Tolaria puede tomarse por lagar: referencia al taller artesanal de un antepasado echalararra llamado Manuel (Fot. 5.ª y 6.ª).

Grupo 3.º: Figuras variadas y nombres

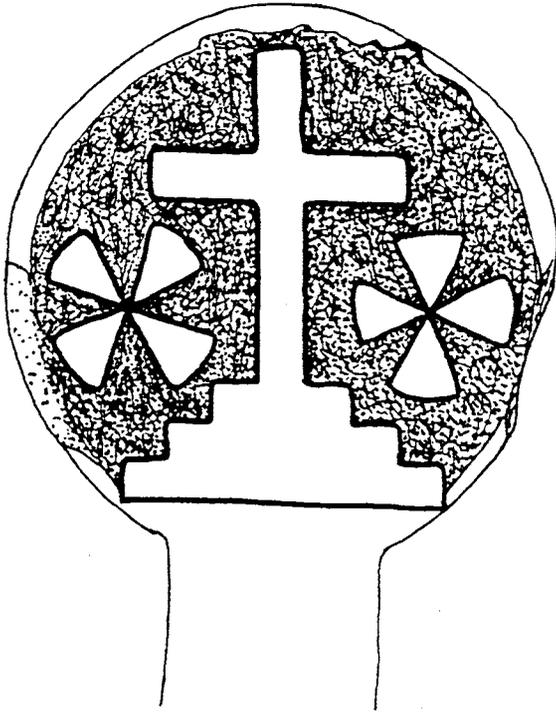
N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso	N.º C.
17	45	9,5	17,5	2,6	64	cruz latina calv. flor	cruz griega Sanjuanena año de 1729	293
17	35	9,5	18	1,9	50	cruz latina calv. ornat.	Catalinsansinena año de 1729	82
43	41	7	18	2,3	50	cruz griega flores	cruz ornat. Lacatana año de 1729	199
45	42,5	7,5	20	2,1	57	cruz latina	Donpaula año de 1729	99
51	37	11	17	2,2	46	cruz latina herram.	Tolaria Manuel año de 1729	95
56	29	8	15	1,9	40	Cruz adorn. 1728	Betrisancenia cruz	281
64	37	10	19	1,9	56 (t)	Cruz peana Echeberrigaraya	ilegible	116
73	40	9,5	19	2,1	70 (t)	Cruz calvario	Errotagaraya año...	125
75	37	14	20	1,9	44	cruz latina	Apezegia	27 ó 203



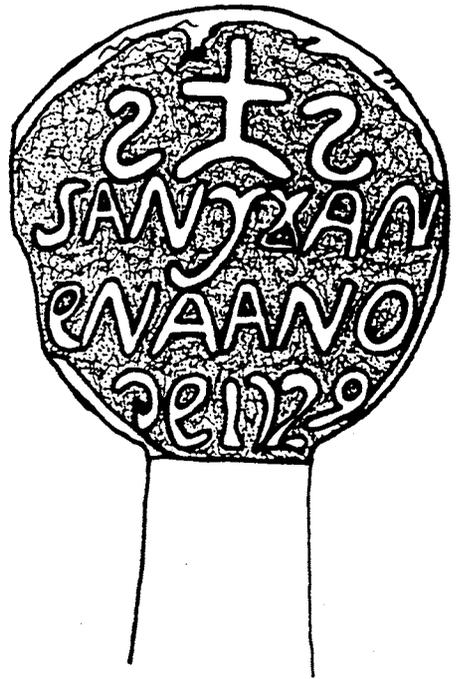
Fot. n.º 5.—Estela n.º 51 del grupo 3.º; cara «anverso».

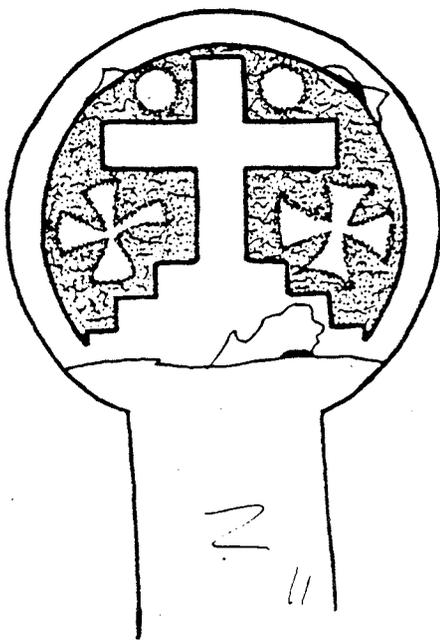


Fot. n.º 6.—Estela n.º 51 del grupo 3.º; cara «reverso».

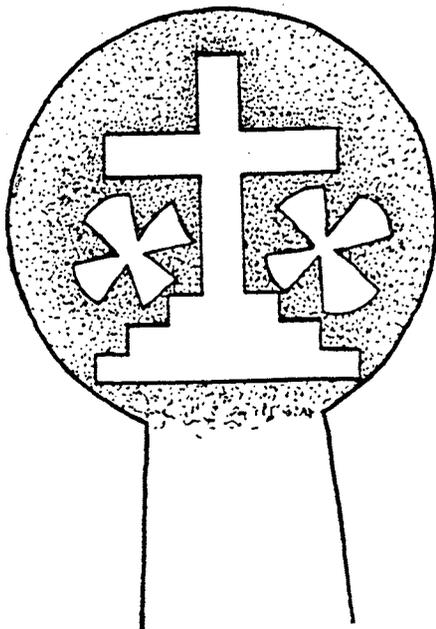


Grupo 3.º - N.º 17

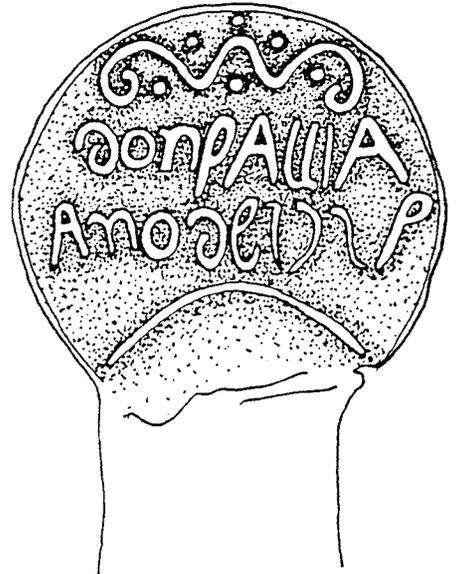
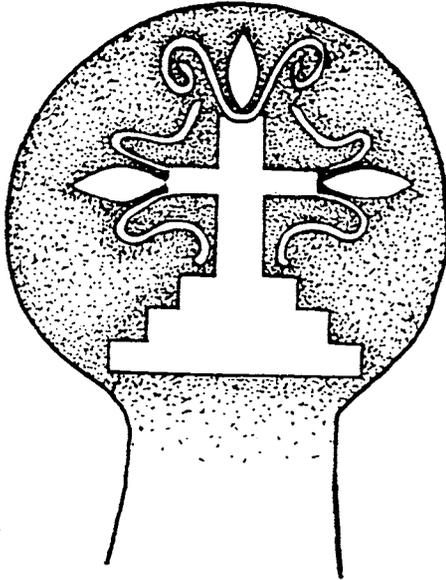




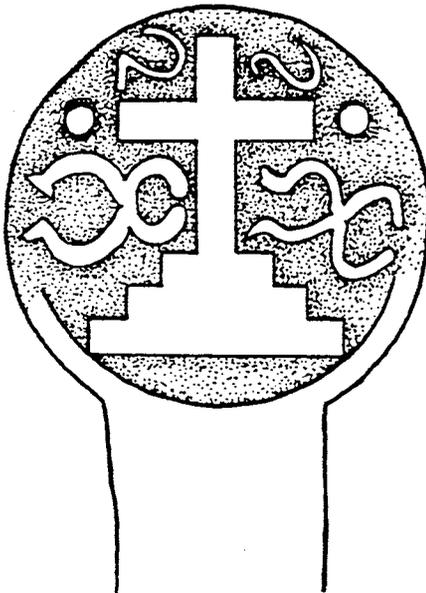
Grupo 3.º - N.º 27



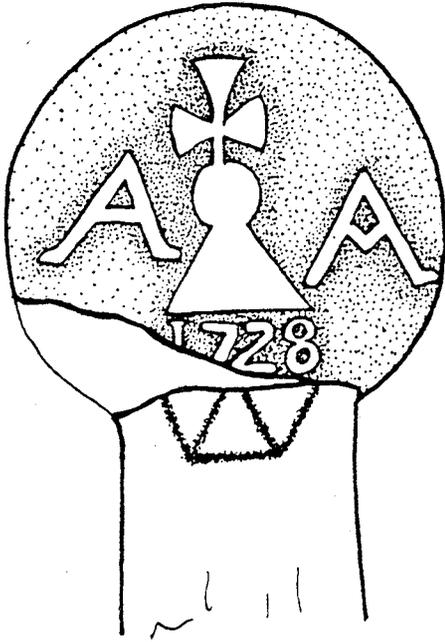
Grupo 3.º - N.º 43



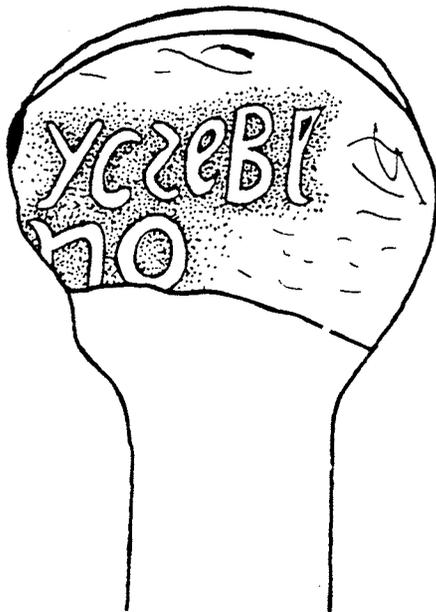
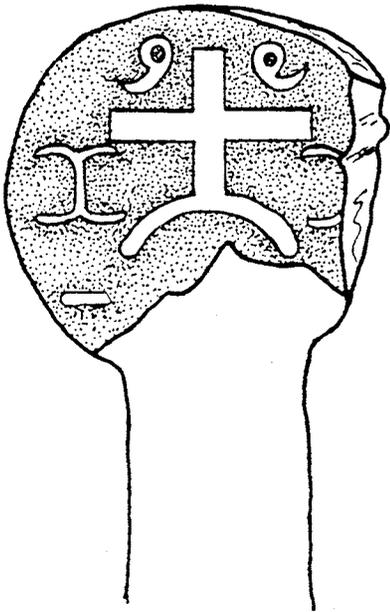
Grupo 3.º - N.º 45



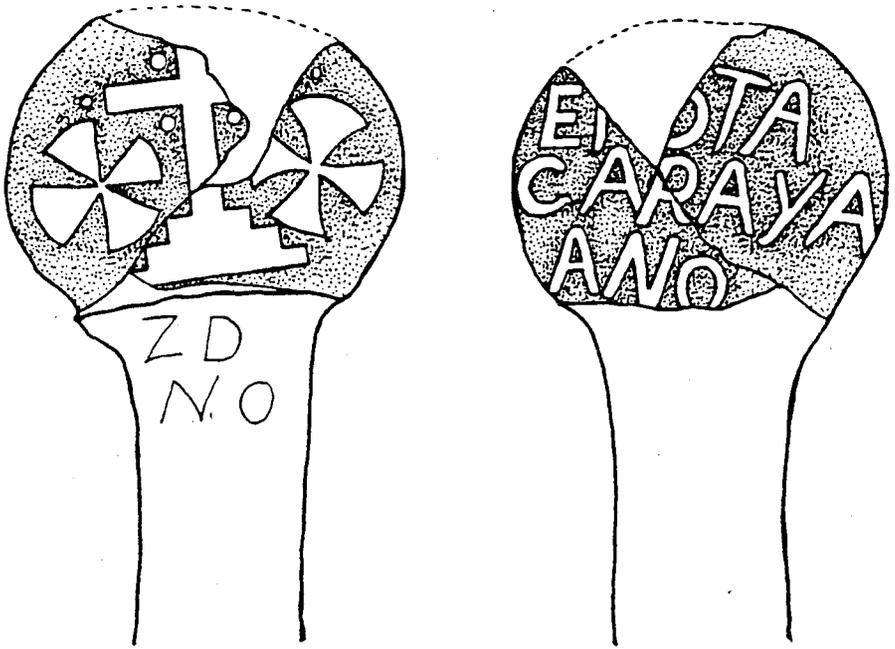
Grupo 3.º - N.º 51



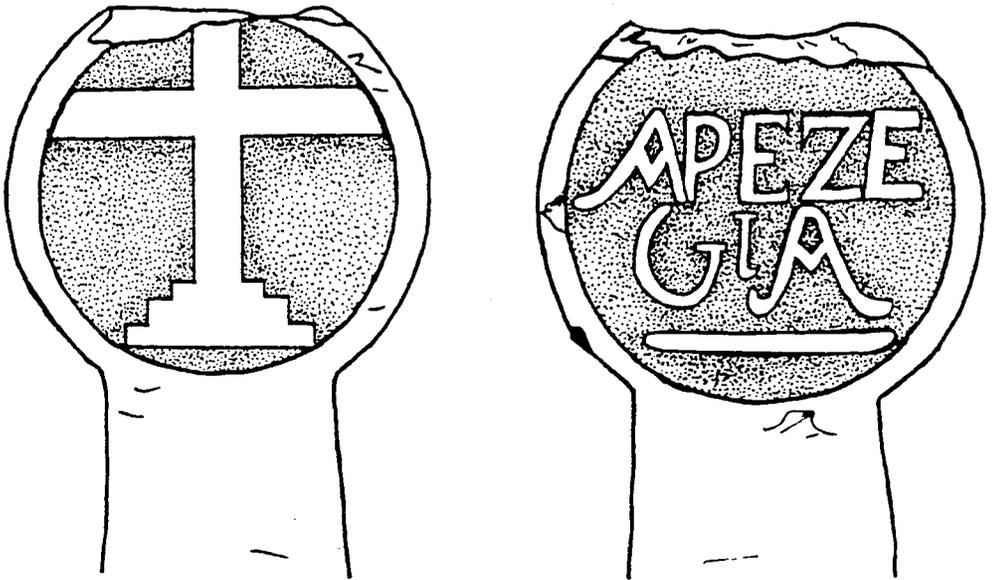
Grupo 3.º - N.º 56



Grupo 3.º - N.º 64



Grupo 3.º - N.º 73



Grupo 3.º - N.º 75

Grupo 4.º

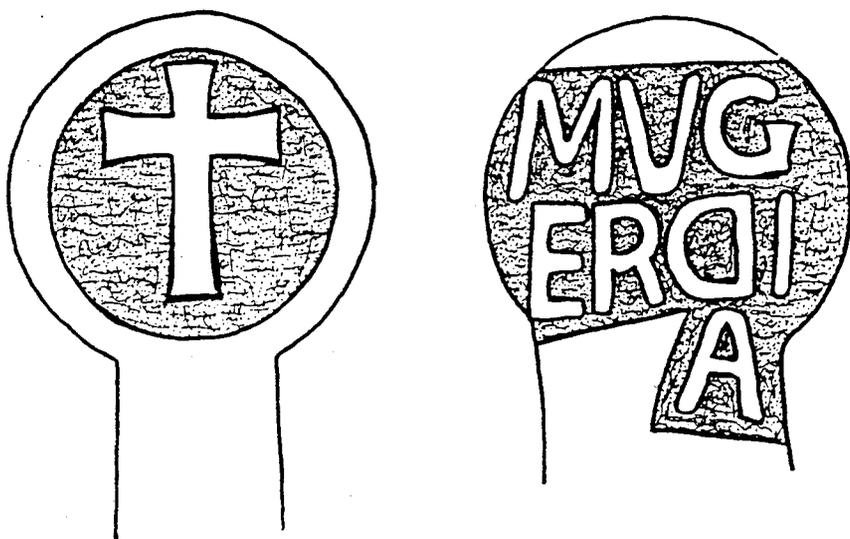
He reunido en este apartado seis estelas muy homogéneas y de características epigráficas similares; he adoptado en todas ellas como anverso la cara ornamentada con la cruz latina, y como reverso, los nombres de las casas de vecindad concordantes con el catálogo parroquial.

Solamente la que hace el n.º 49 posee una ornamentación más clásica; lleva la fecha del año 1816 y en el anverso se dibuja una estrella hexagonal formada por dos triángulos equiláteros, con una cruz lobulada en su centro y cuatro discos o bezantes en los cuadrantes de la cruz; los vértices de los triángulos que forman las puntas de la estrella hexagonal han sido completados con pequeños relieves que rompen la monotonía de la superficie interna de la Estrella de David. También su material es más blando que el de las demás del grupo, asemejándose en esto a las del anterior.

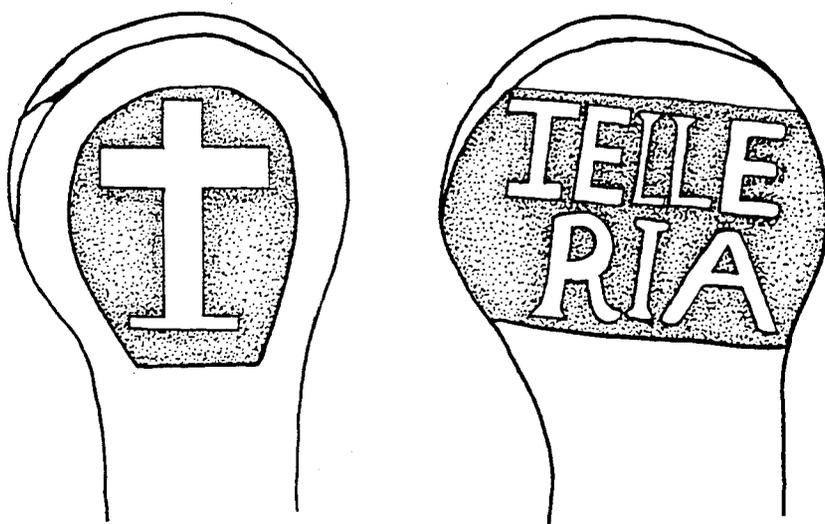
Es de subrayar también aquí la libertad que se tomó el artista rompiendo las sílabas de los nombres en función de la superficie disponible en la cara del disco.

Grupo 4.º: Cruz y nombres

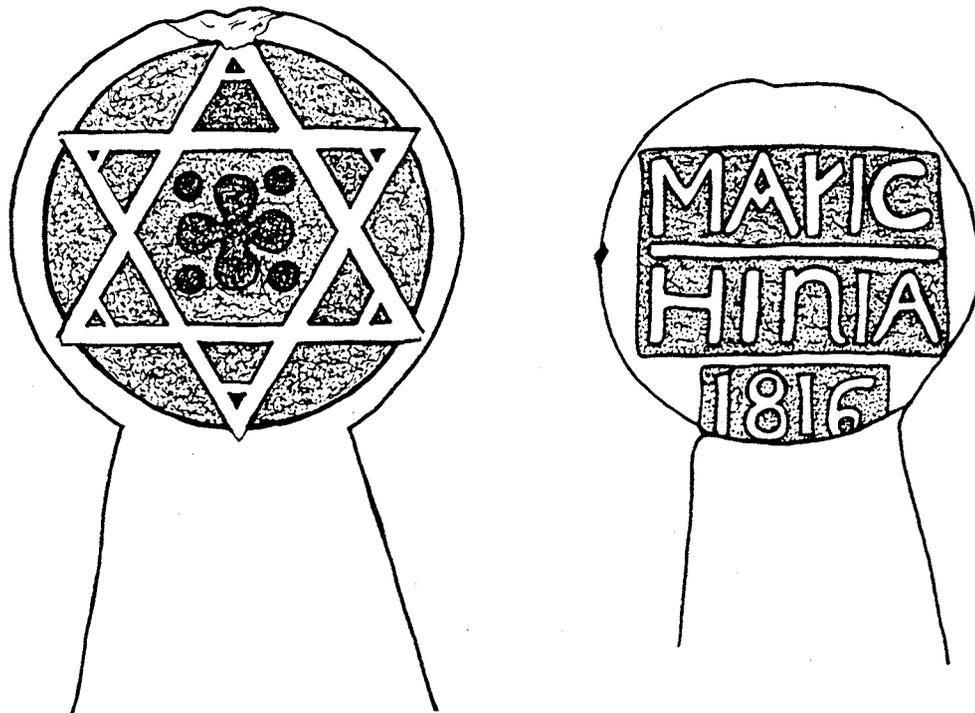
N.º	Ø		d/c	altura	anverso	reverso	N.º C.	
	disco	espesor cuello						
32	34	10	21	1,6	38	cruz latina	Muguerdia	255
44	29,5	9,5	19	1,6	34	cruz lat.p.	Telleria	299
49	41	9,5	22,5	1,8	65	estrella seis puntas	Marichinia 1816	221
50	30,5	13,5	19,5	1,6	57	cruz latina	Aranchipia	29
57	26,5	11,5	16	1,7	48	cruz latina	Urrutia	308
65	32	7	19	1,7	82 (t)	cruz latina	Olagaraya	259



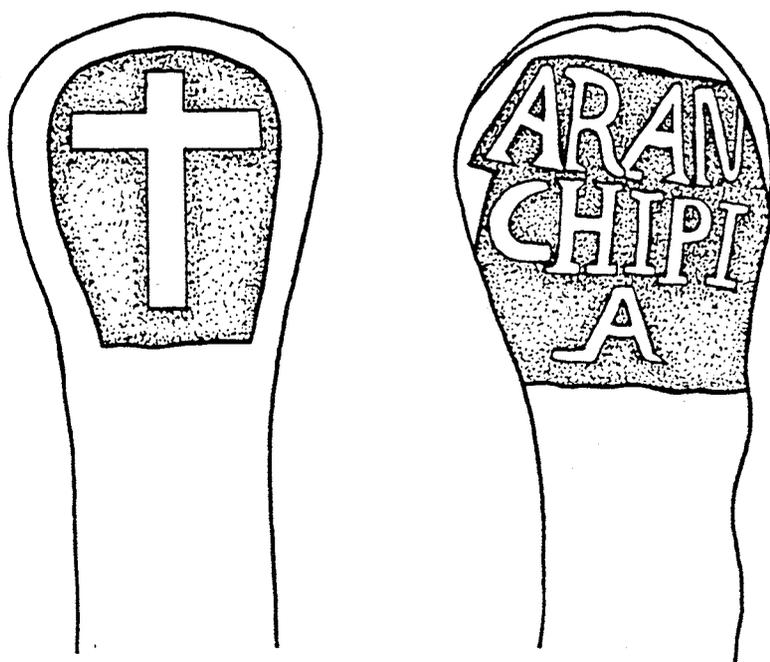
Grupo 4.º - N.º 32



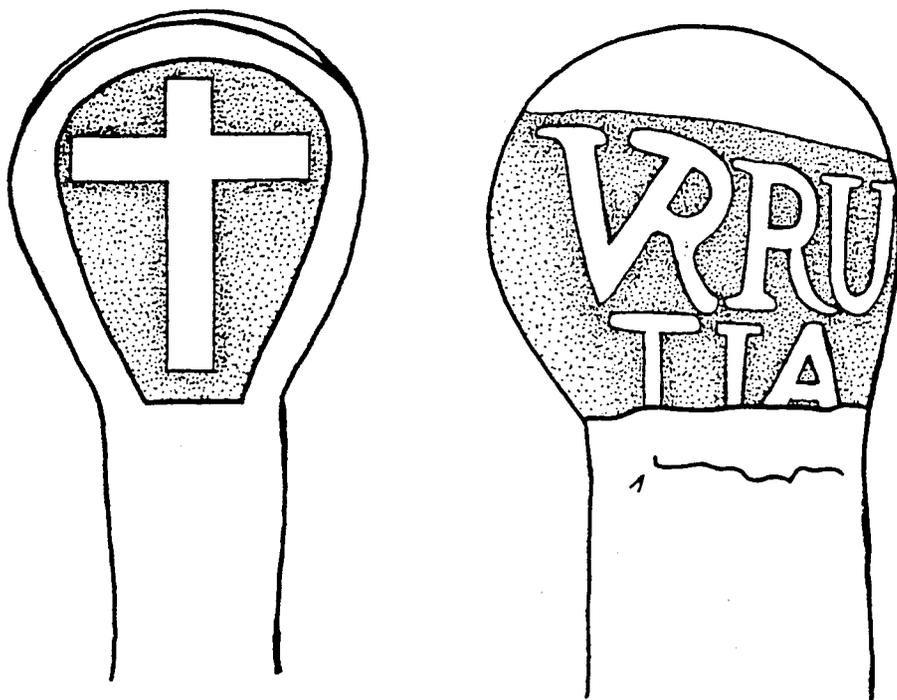
Grupo 4.º - N.º 44



Grupo 4.º - N.º 49



Grupo 4.º - N.º 50



Grupo 4.º - N.º 57



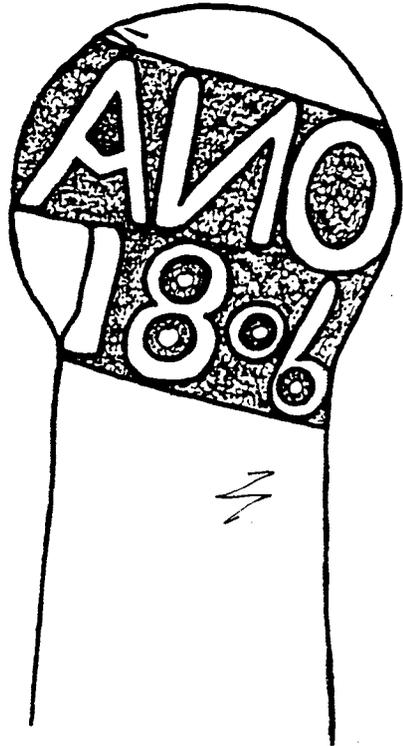
Grupo 4.º - N.º 65

Grupo 5.º

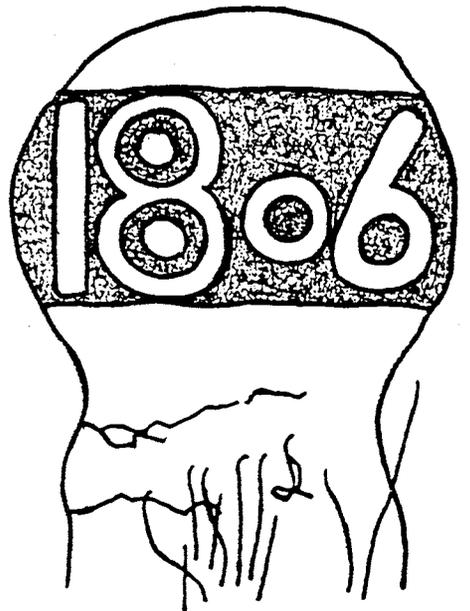
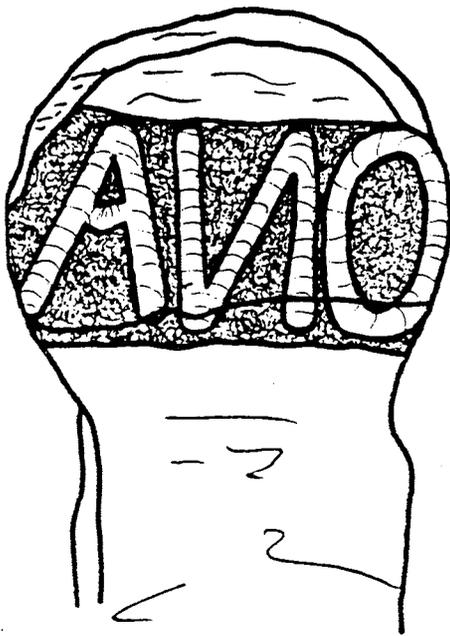
Formado por once estelas, presentan todas como único ornato epigráfico la palabra «año» y «la fecha»; solamente la n.º 59, con una cruz latina en bajorrelieve, y la n.º 36 con una cruz cantonada en deficiente estado de conservación, ofrecen ornamentación diferente. Seis llevan la fecha de 1806 y cinco, la de 1807. La libertad epigráfica es absoluta lo mismo en las letras que en los números; aquí es donde mejor puede observarse la gran dureza del material con que tuvo que enfrentarse la mano del artesano

Grupo 5.º: Estelas fechadas sin otra ornamentación

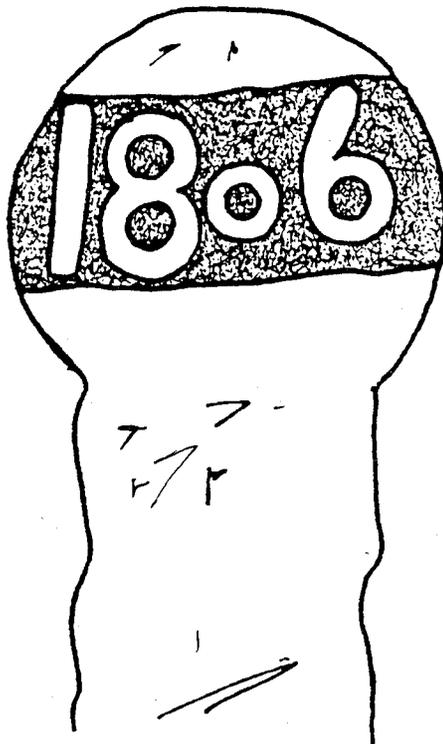
N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso
12	28	8	19	1,5	52,5	año 1806	—
21	21	7	14	1,5	48	año	1807
26	25	5	17,5	1,4	32	año	1806
29	33	12	22	1,5	50	año	1807
35	27	9	16	1,7	56	año	1806
36	35	9,5	19	1,8	39,5	cruz especial	año 1807
42	27	6,5	15	1,8	50	año	1807
52	28	12	16	1,8	42	año	1807
59	32	9,5	18	1,8	37	cruz latina	año 1806
71	28	8	20	1,4	52 (t)	año	1806
74	30	8	17	1,8	50	año	1806



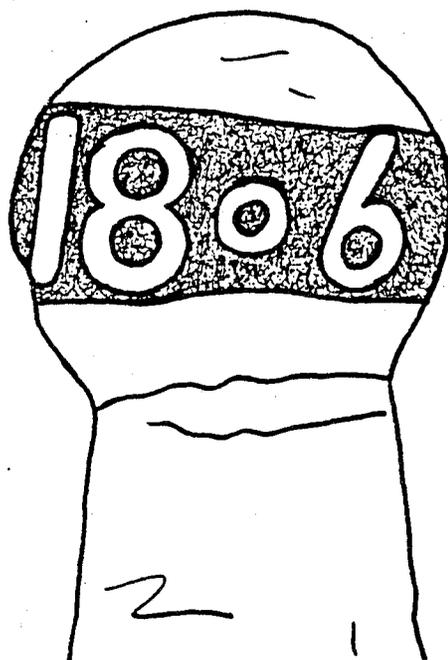
Grupo 5.º - N.º 12



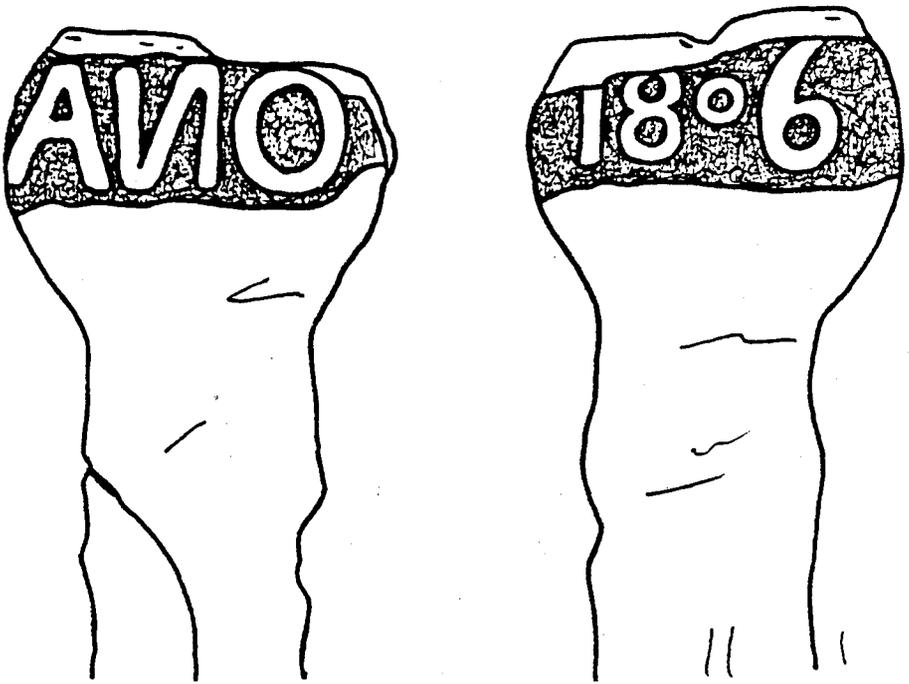
Grupo 5.º - N.º 26



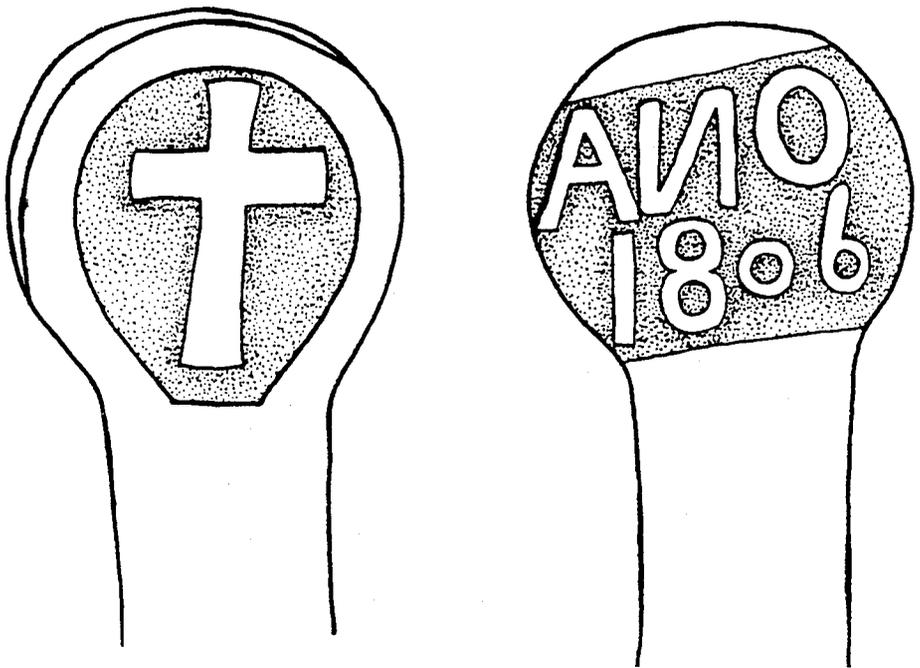
Grupo 5.º - N.º 35



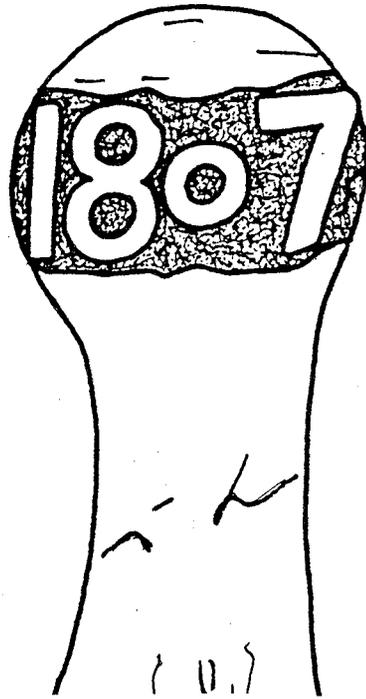
Grupo 5.º - N.º 71



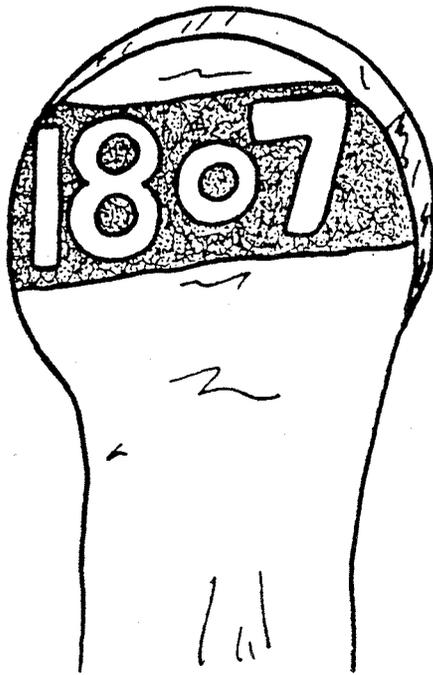
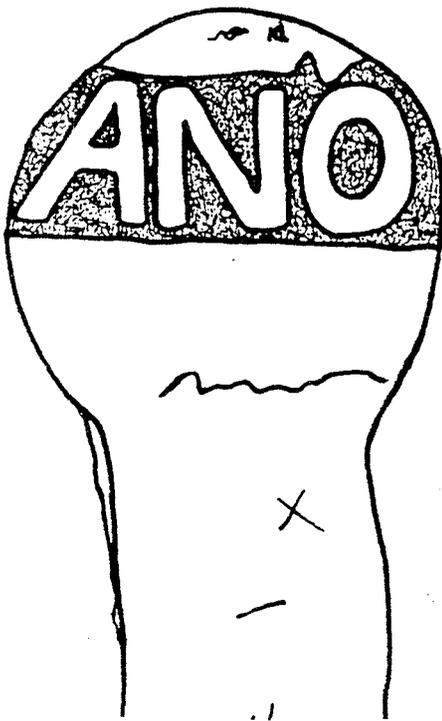
Grupo 5.º - N.º 74



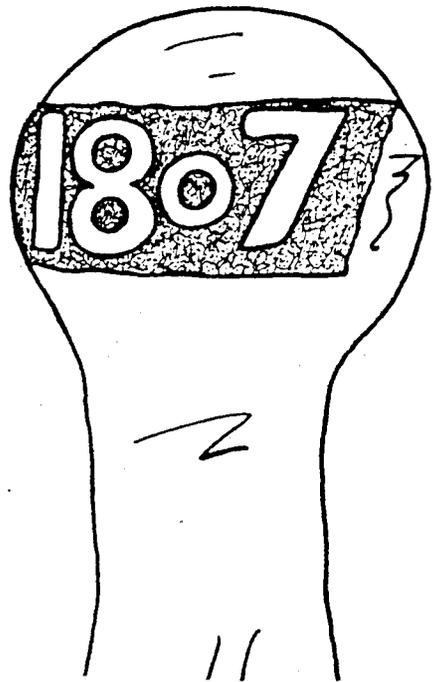
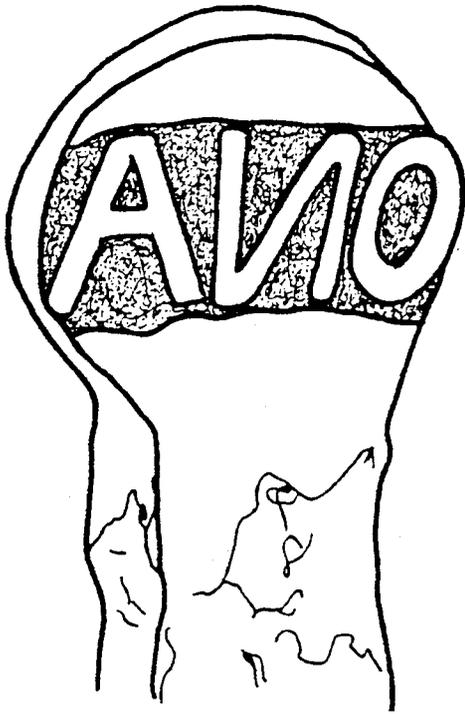
Grupo 5.º - N.º 59



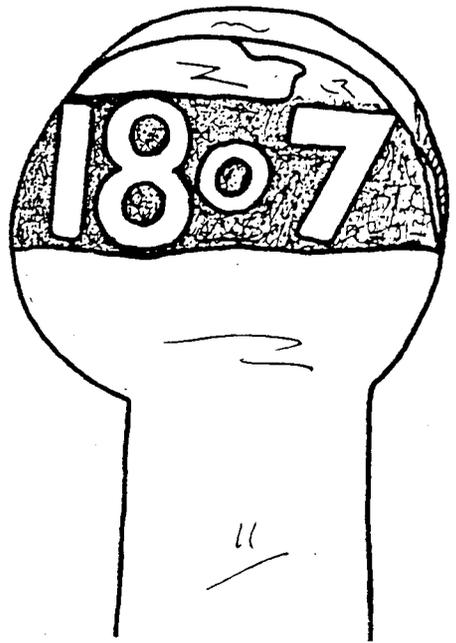
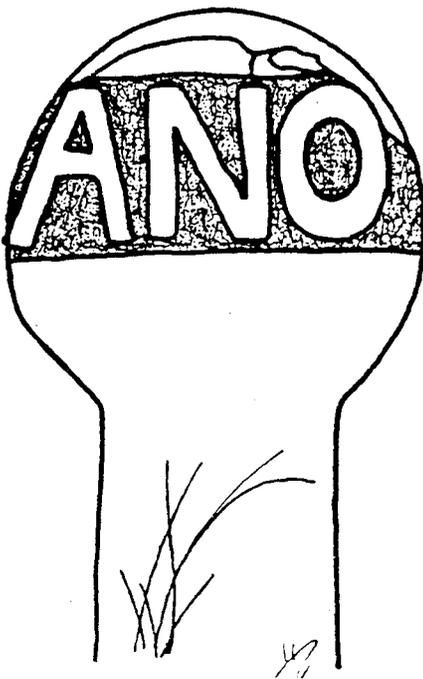
Grupo 5.º - N.º 21



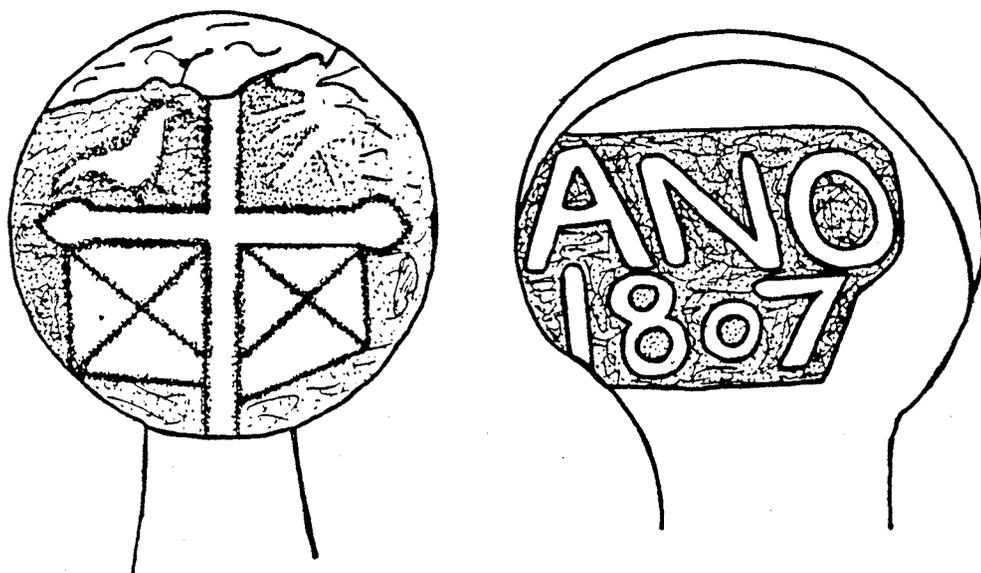
Grupo 5.º - N.º 29



Grupo 5.º - N.º 42



Grupo 5.º - N.º 52



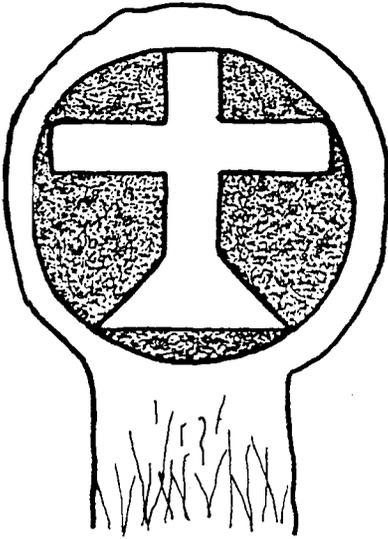
Grupo 5.º - N.º 36

Grupo 6.º

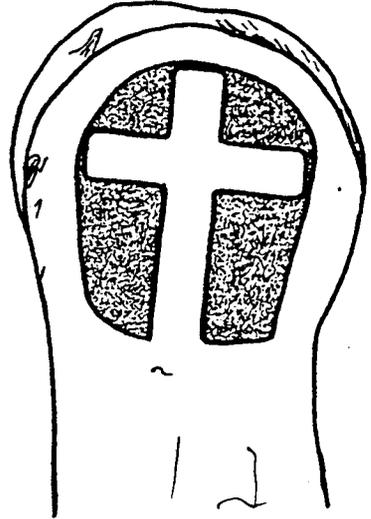
Está formado este grupo por quince estelas discoideas; presentan todas como única ornamentación, la cruz latina en bajorrelieve, por rebaje de la superficie discoidal; solamente la base de apoyo de la cruz presenta formas diversas, que pueden observarse en las figuras adjuntas. La estela n.º 11 tiene base trapezoidal antropomórfica.

Grupo 6.º: Estelas con cruz latina en relieve

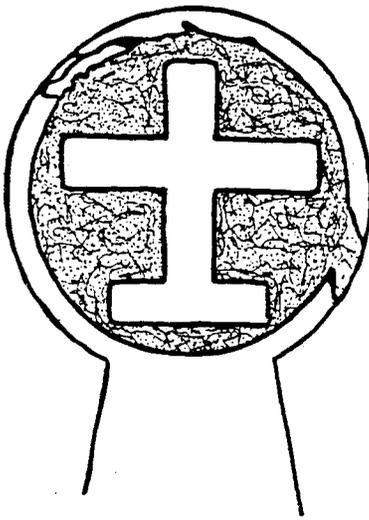
N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso
1	30	10	15	2	41	cruz lat.p.	—
5	27	14	21	1,3	35	cruz lat.	—
6	32	9,5	16	2	40,5	cruz lat.p.	—
8	35	11,5	19	1,8	44,5	cruz lat.	—
10	32	10	7	4,6	38	cruz griega	—
11	34,5	7	6 a 24	5,8	59,5	cruz griega	—
13	26	8,5	14	1,9	46,5	cruz latina	—
14	32	11	17,5	1,8	41	cruz latina	—
19	27	10	14	1,9	40	cruz lat.p.	cruz lat.p.
24	28	9,5	14,5	1,9	33	cruz lat.p.	cruz lat.p.
30	25	9	13,5	1,9	34	cruz lat.p.	cruz lat.p.
40	25,5	7	12	2	35	cruz lat.p.	cruz lat.p.
55	25	8	13	1,9	38,5	cruz lat.p.	cruz lat.p.
61	27,5	7	16,5	1,7	40,5	cruz lat.p.	cruz lat.p.
69	25,5	8	16	1,6	60	cruz lat.p.	cruz lat.p.



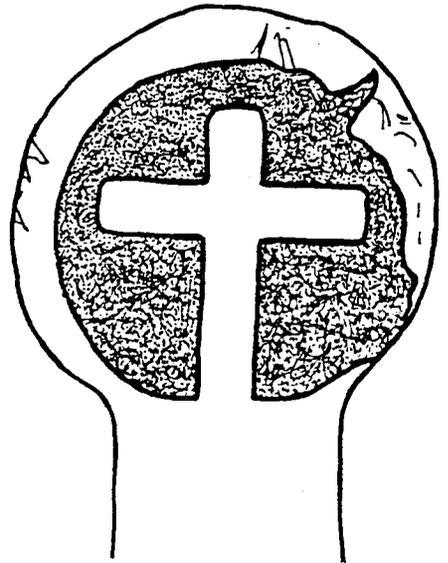
Grupo 6.º - N.º 1



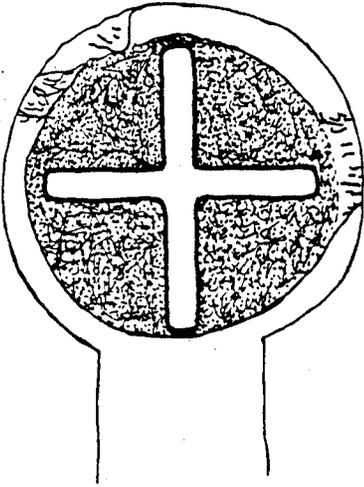
Grupo 6.º - N.º 5



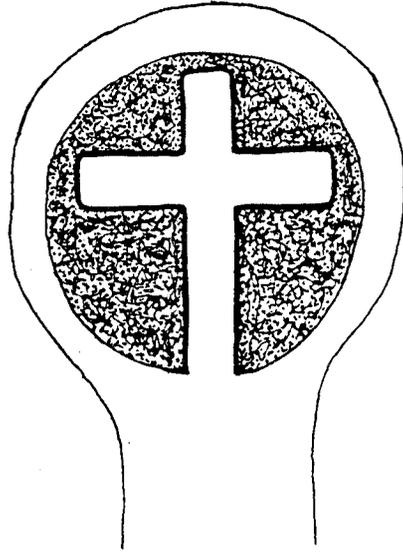
Grupo 6.º - N.º 6



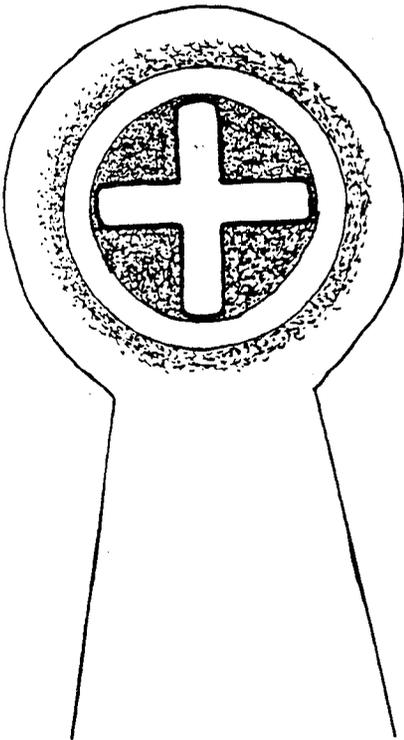
Grupo 6.º - N.º 8



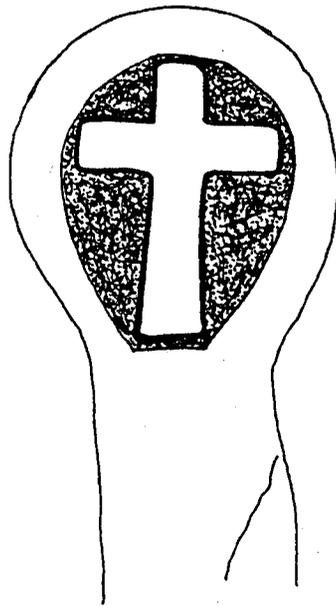
Grupo 6.º - N.º 10



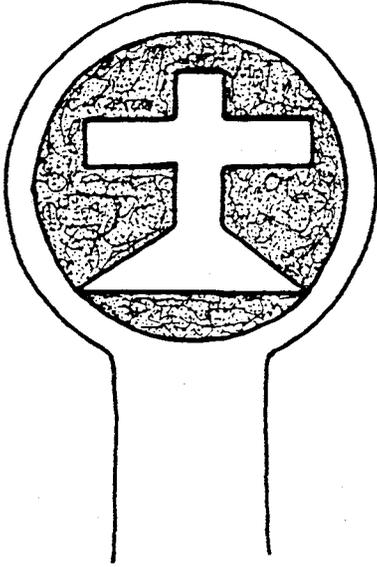
Grupo 6.º - N.º 13



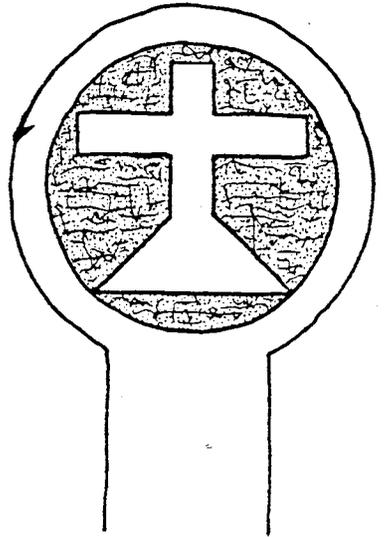
Grupo 6.º - N.º 11



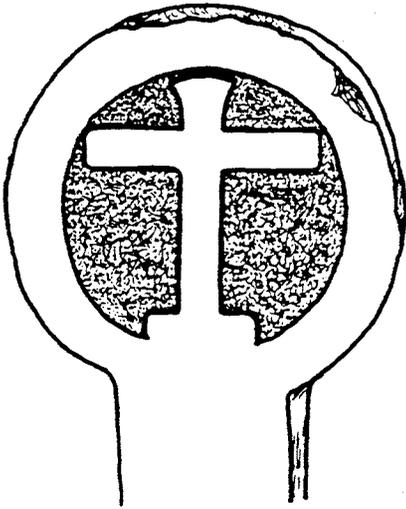
Grupo 6.º - N.º 14



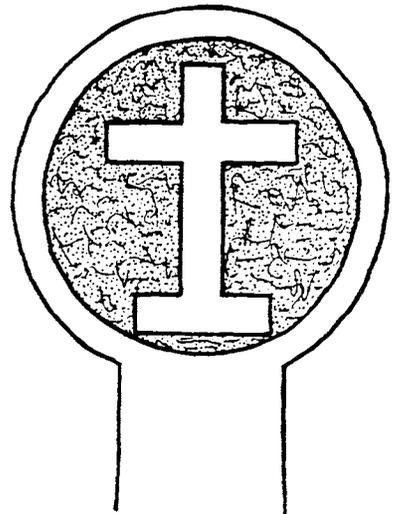
Grupo 6.º - N.º 19

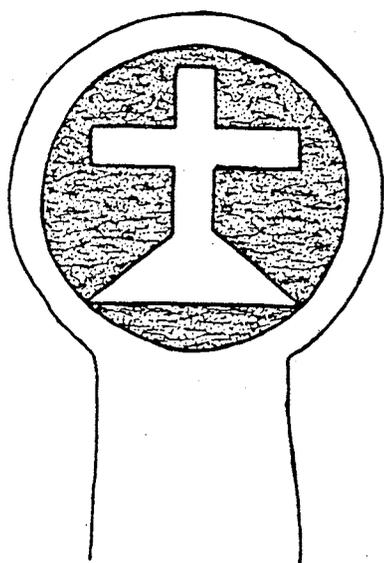


Grupo 6.º - N.º 30

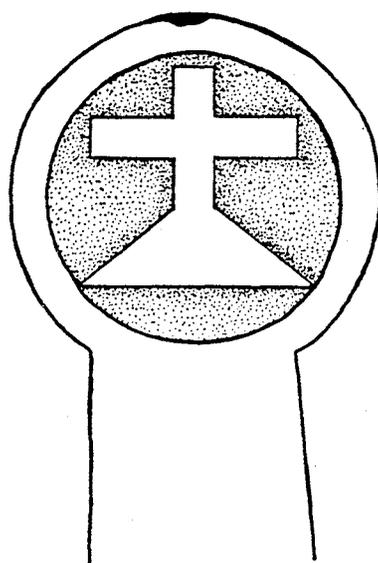


Grupo 6.º - N.º 24

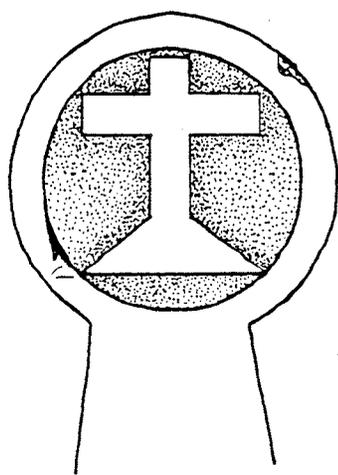




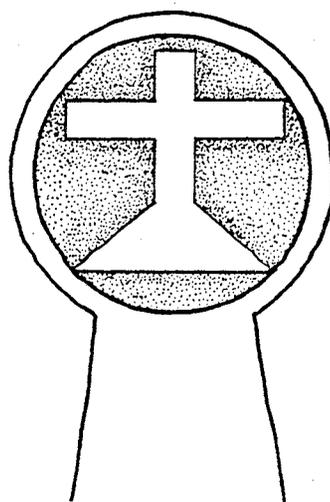
Grupo 6.º - N.º 55



Grupo 6.º - N.º 61



Grupo 6.º - N.º 69



Grupo 6.º - N.º 40

Grupo 7.º

Nueve son las estelas de este grupo; todas son anepigráficas y llevan ornamentaciones bastante parecidas en sus dos caras. Todas están labradas en bajorrelieve obtenido por rebaje de la cara correspondiente y casi todas llevan además amplia orla exterior. Indicaré algunas de sus particularidades más llamativas.

Estela n.º 15

Lleva en el anverso una cruz recruzada y en el reverso una cruz latina cantonada, con cuatro círculos o bezantes de tamaños iguales dos a dos en sus cuadrantes.

Estela n.º 20

Se dibujaron en ambas caras cruces calvario o alzadas, de tipo latino; enlazan en brazos y cabeza con la orla exterior y están cantonadas con adornos muy específicos, aparentemente sin simbolismo; en el cuello llevan un rebaje circular que llena el espacio «base de la cruz- cuello de la estela».

Estela n.º 22

Lleva cruces recruzadas en ambas caras, sin otro ornato. Véanse en el cuadro adjunto las pequeñas diferencias existentes entre las dos superficies discoidales.

Estela n.º 23

En el anverso, cruz alzada o calvario latina con rebaje circular en la base de la cruz, y en el reverso una forma geométrica estelar o floral de tipo hexagonal, descentrada según los ejes principales y secundarios; se ha marcado fuertemente su centro de origen como fuente de irradiación hacia el exterior.

Estela n.º 28

Es llamativa su cara segunda por las dos superficies rectangulares que se grabaron en ella, sin ninguna otra ornamentación.

Estela n.º 37

Se puede observar en el anverso una cruz latina con un abultamiento circular en su brazo inferior y un rebaje circular dentro de la base escalonada. En el reverso, una cruz recruzada similar a las de las estelas anteriores.

Estela n.º 41

Lleva en una de sus caras una cruz recruzada de ancho trazo, y en la otra, sin orla, una cruz griega recruzada solamente en los brazos horizontales.

Estela n.º 53

En una de sus caras se grabó una cruz latina enmarcada en un rebaje elipsoidal, y en la otra, una cruz recruzada superpuesta a la cruz de San Andrés, aspas o sotueres de heráldica.

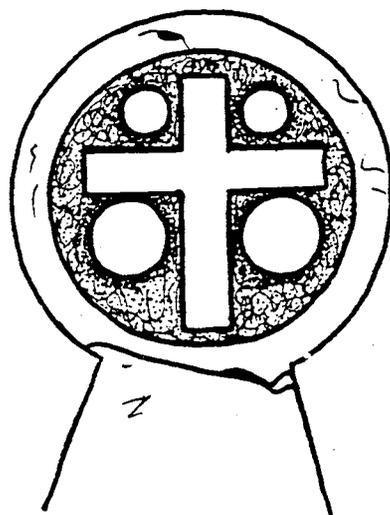
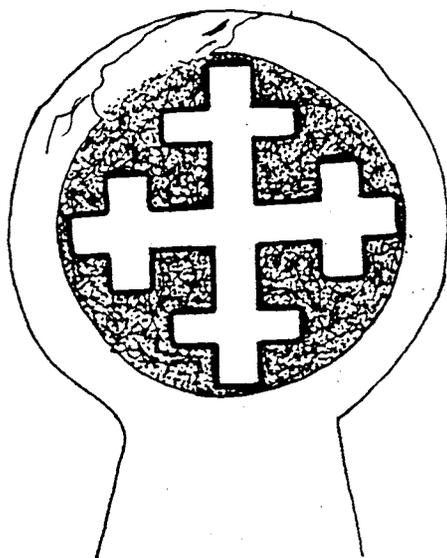
Estela n.º 66

Cruz calvario latina con dos radiaciones en sus dos cuadrantes inferiores; en el reverso, el monograma IHS con una cruz sobre la letra intermedia.

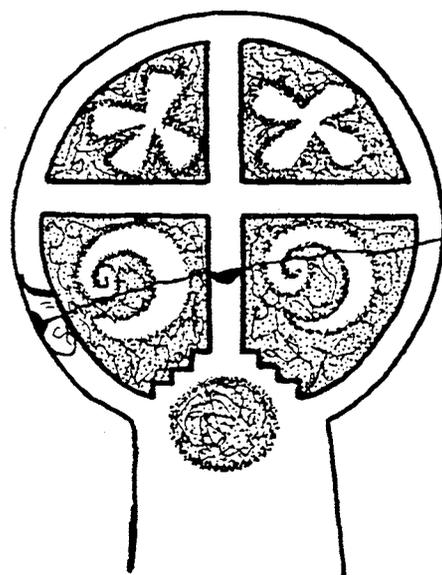
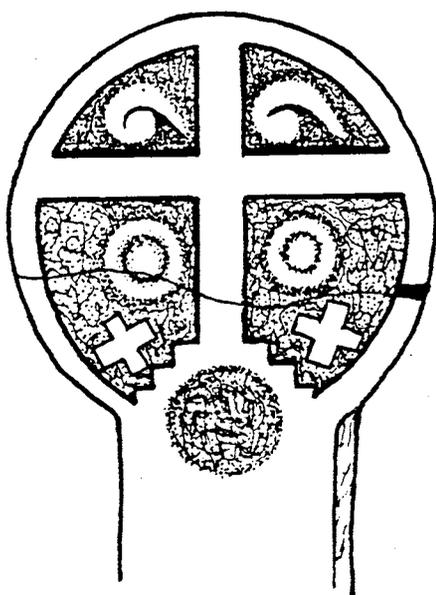
Todas estas estelas parecen proceder del mismo taller artesanal.

Grupo 7.º: Estelas de ornamentación variada

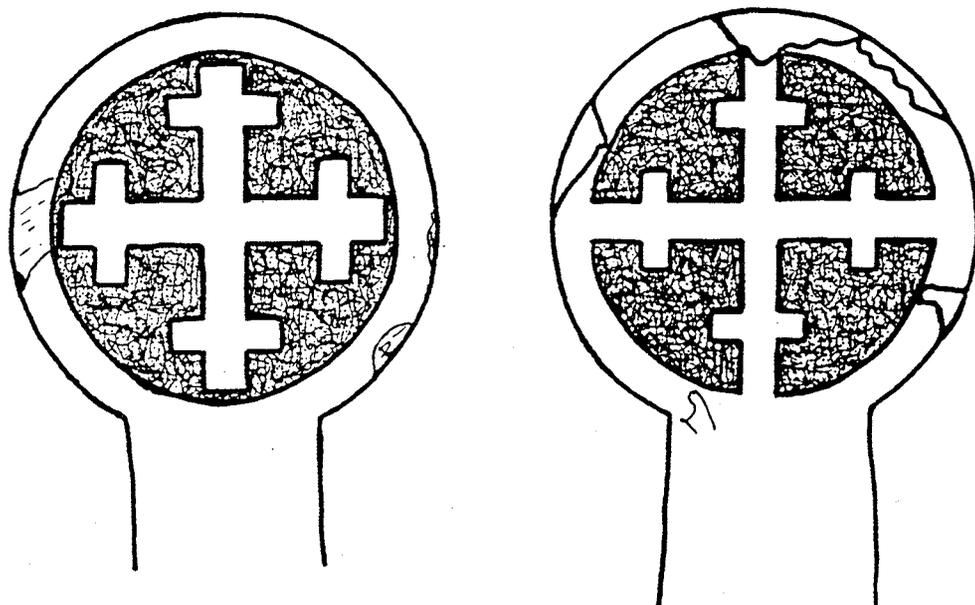
N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura	anverso	reverso
15	31	9	16	1,9	34,5	cruz recruzada brazos iguales	cruz latina cuatro círculos
20	46	12	24	1,9	55	cruz lat. calvario	cruz lat. calvario
22	32	9	17,5	1,8	39	cruz recruzada brazos iguales	cruz recruzada brazos iguales
23	44	13	19-26	2	55	cruz latina calvario	estrella hexagonal
28	25,5	9	14	1,8	16,5	cruz latina	dos rectángulos paralelos
37	38	9	6	6	48,5	cruz latina calv. escal.	cruz griega recruzada
41	34	11,5	16,5	2	41	cruz g. recruz. brazos horiz.	cruz griega recruzada
53	35,5	10,5	22	1,6	45	cruz g. recruz. b. oblicuas	cruz latina
66	36	10	23	1,6	58 (t)	cruz lat. calv. b. oblicuas	monograma IHS



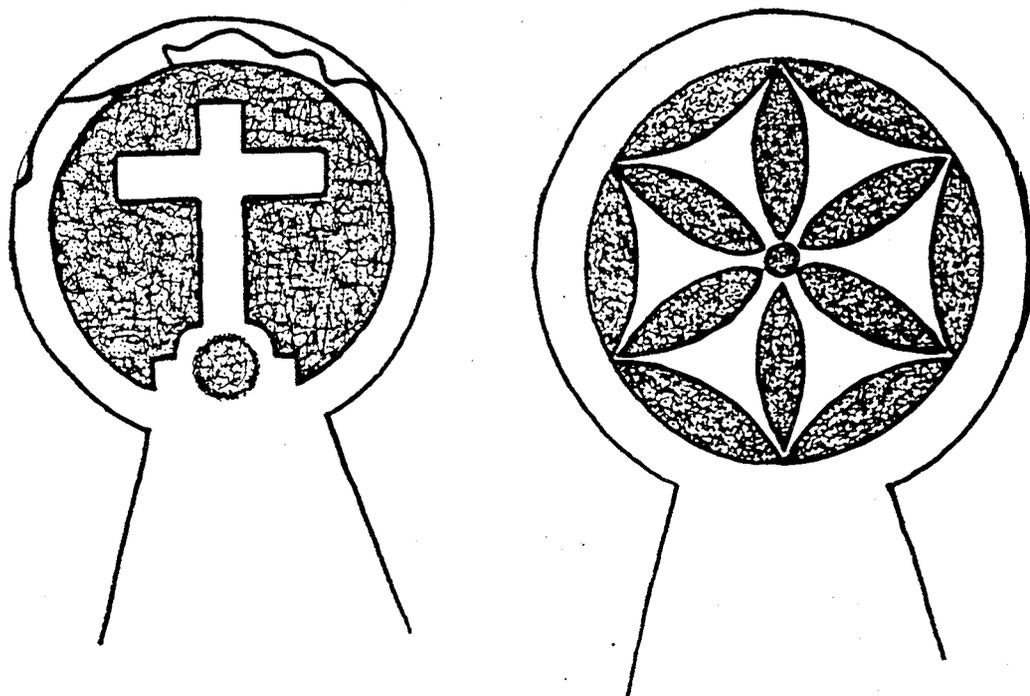
Grupo 7.º - N.º 15



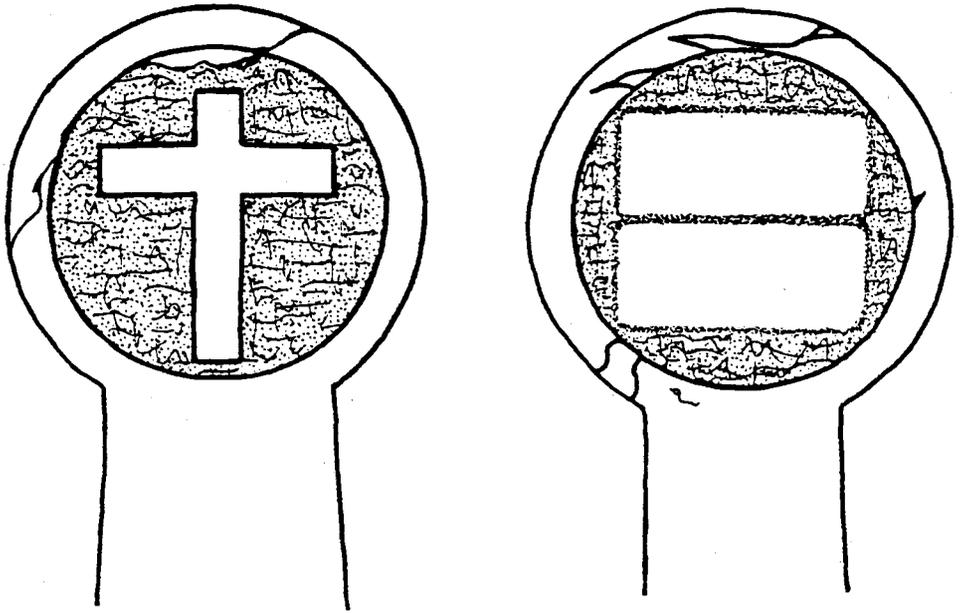
Grupo 7.º - N.º 20



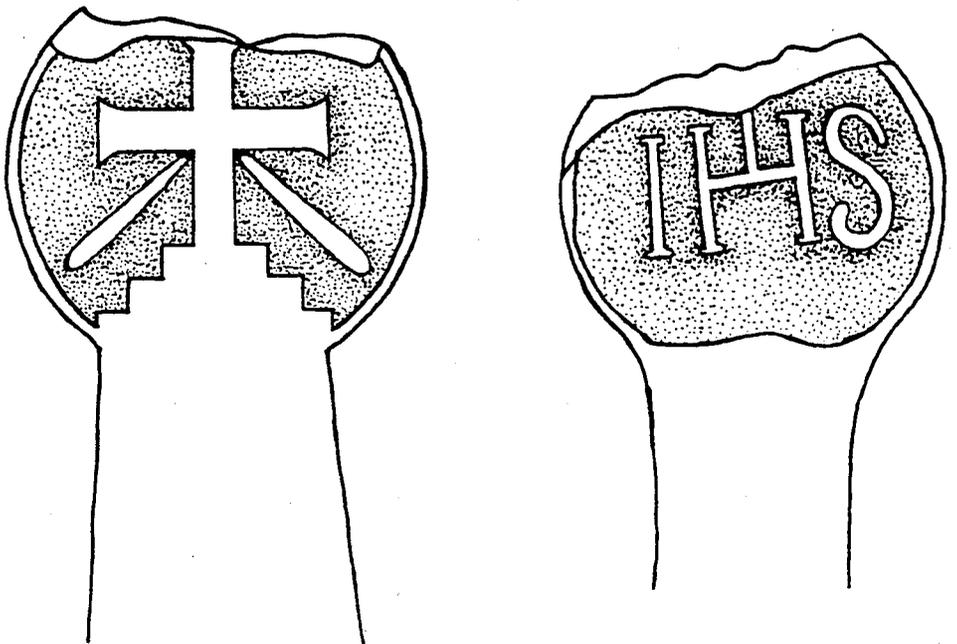
Grupo 7.º - N.º 22



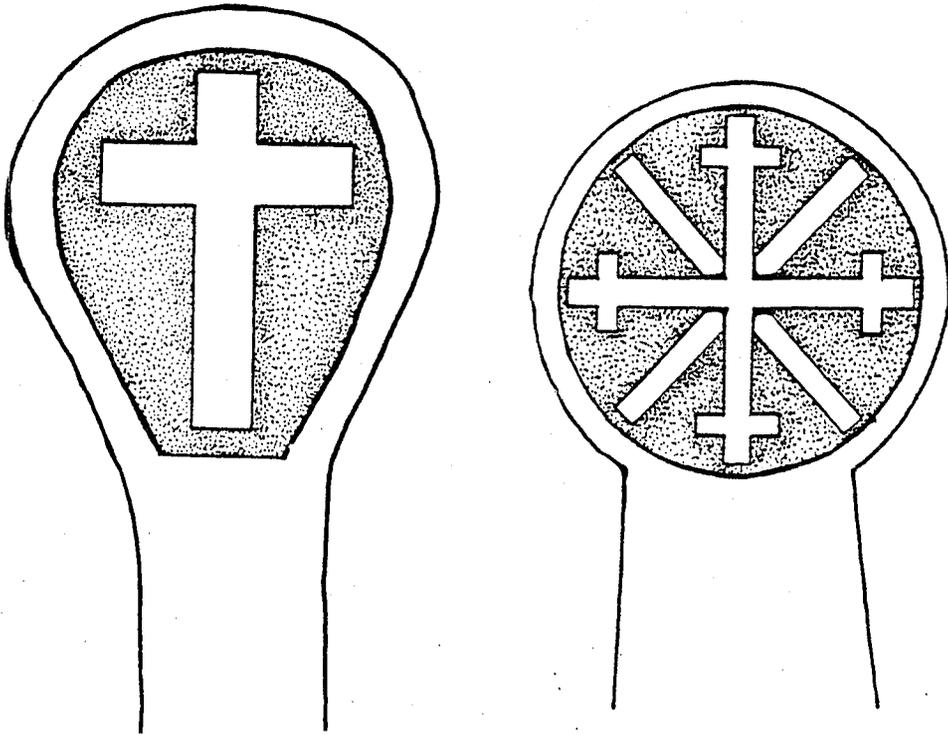
Grupo 7.º - N.º 23



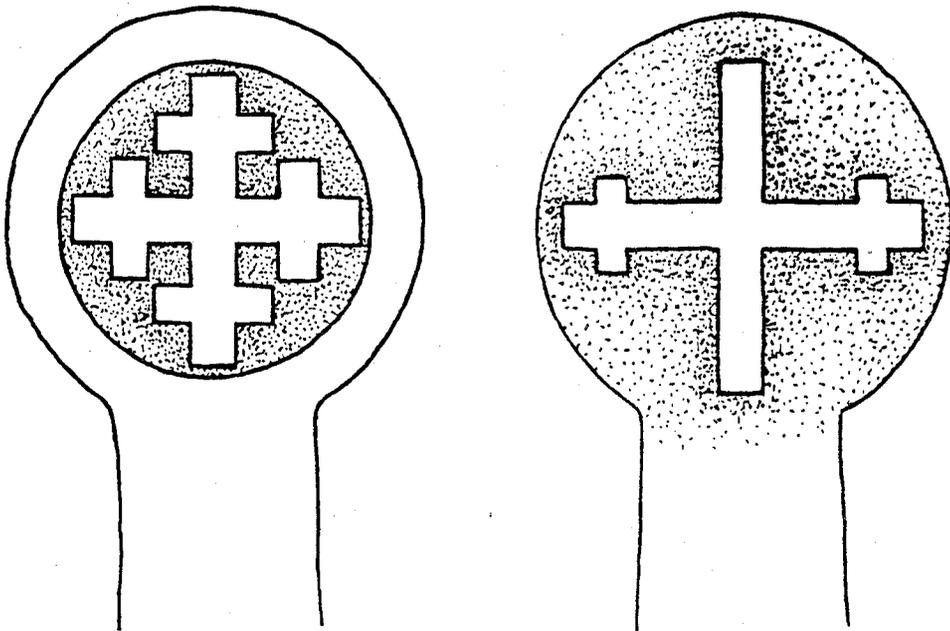
Grupo 7.º - N.º 28



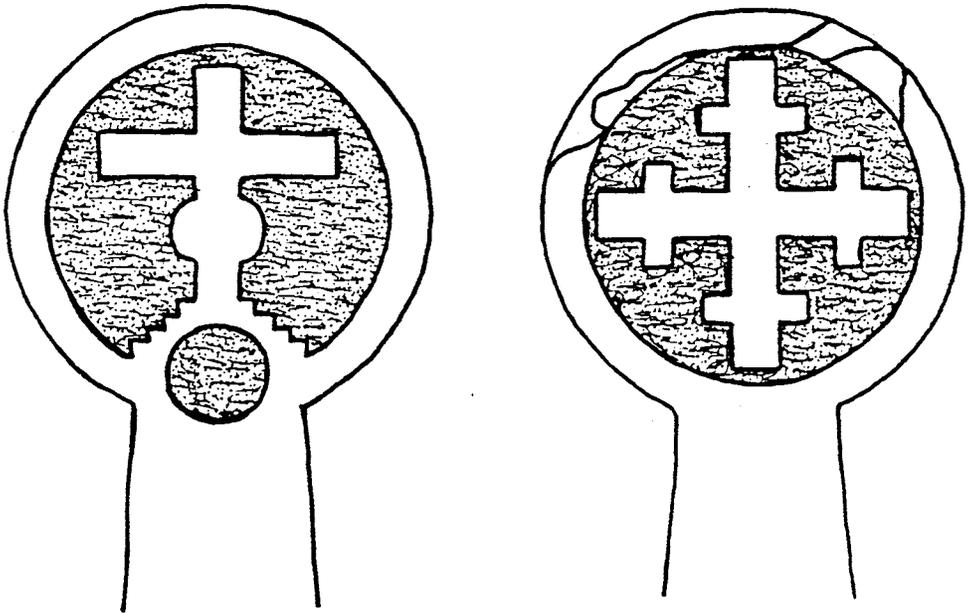
Grupo 7.º - N.º 66



Grupo 7.º - N.º 53



Grupo 7.º - N.º 41



Grupo 7.º - N.º 37

Grupo 8.º

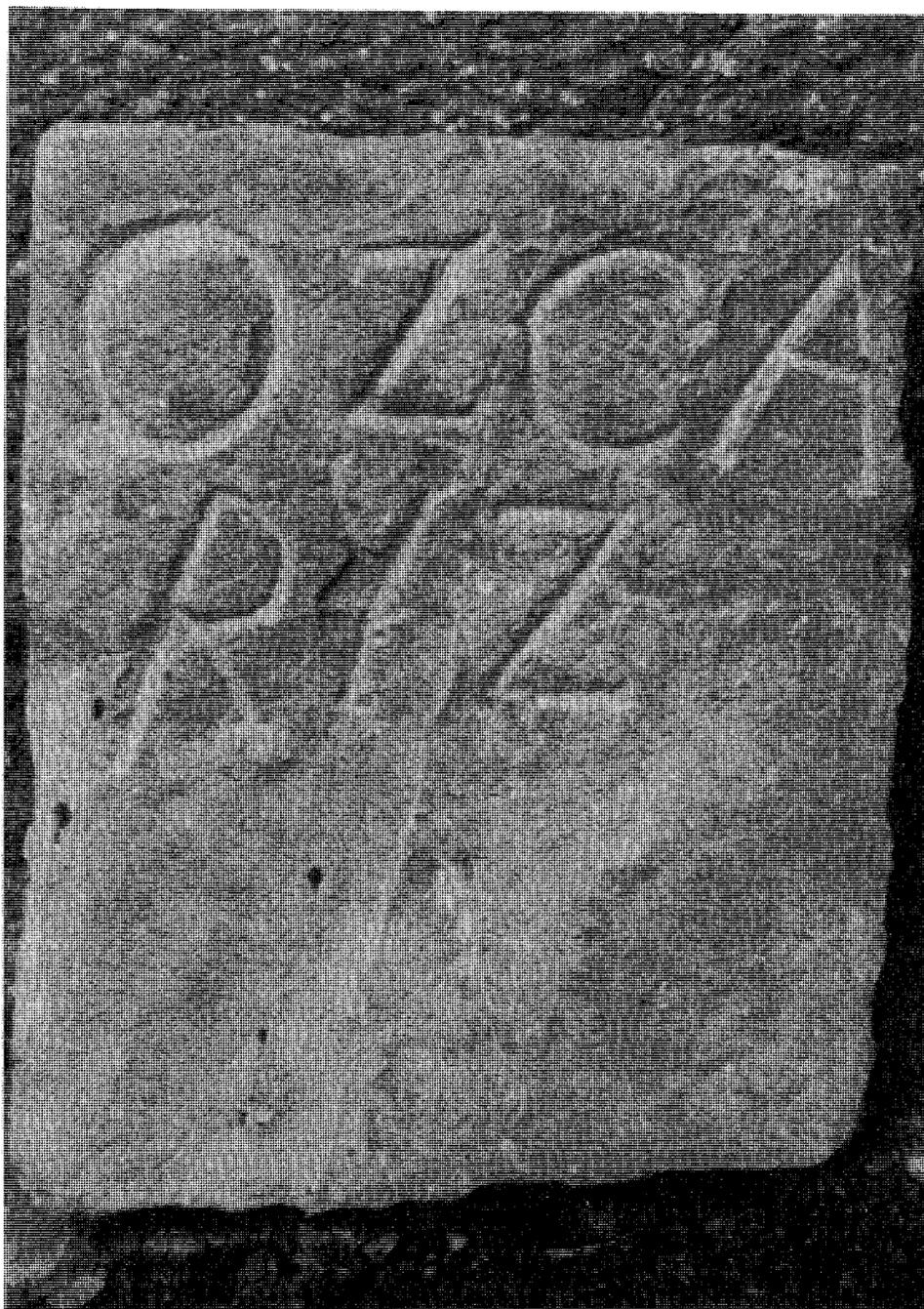
Forman este grupo siete estelas discoideas totalmente terminadas y perfectamente pulimentadas en ambas caras, pero sin ninguna ornamentación; sus tamaños se indican en el cuadro de valores siguiente; no se dan sus dibujos en los gráficos adjuntos.

Grupo 8.º: Estelas discoideas sin ornamentación alguna

N.º	Ø disco	espesor	cuello	d/c	altura
18	29,5	8,5	17	1,7	50
62	32	6,5	17	1,7	48
68	34	7,5	20	1,7	62 (t)
70	30	12	19	1,6	51 (t)
72	32	8	15	2	64 (t)
77	29	8,5	13,5	2	40
79	28	12,5	17	1,6	53

Grupo 9

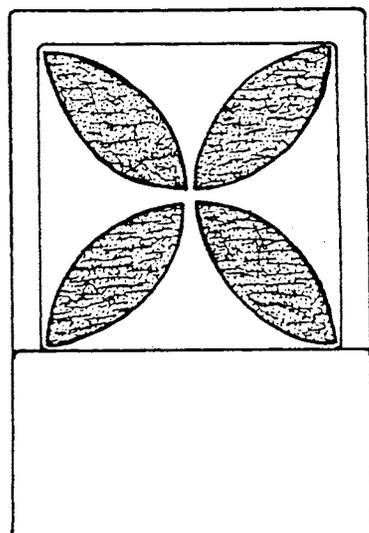
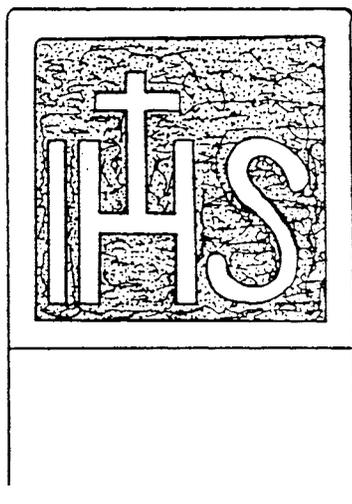
Son cuatro las estelas que forman este grupo; sus características pueden estudiarse en el cuadro siguiente y en los gráficos adjuntos. Todas las estelas son rectangulares o tabulares; una de ellas, la n.º 78, lleva fecha, año de 1729; bien podrían ser todas de esa misma época (Fot. n.º 7).



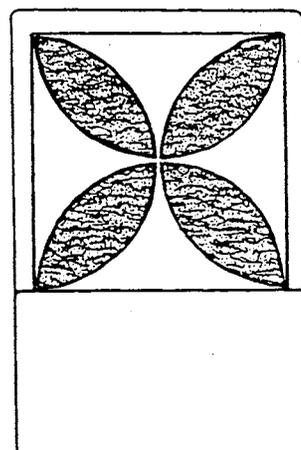
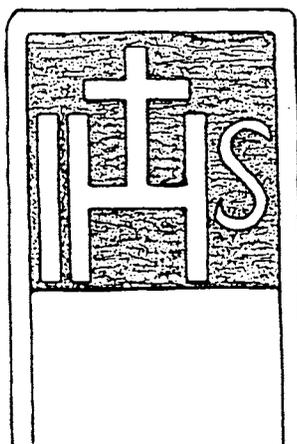
Fot. n.º 7.—Estela tabular, n.º 76 del grupo 9.º «OZCARYZ».

Grupo 9.º: Estelas no discoides, tabulares o rectangulares

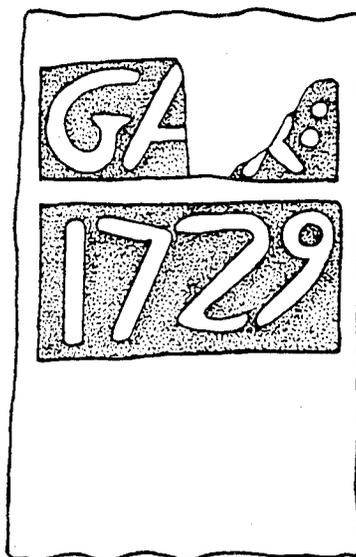
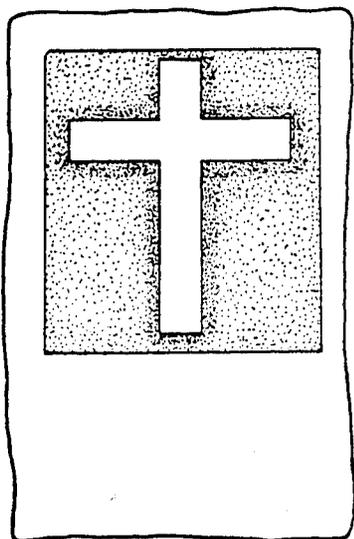
34	33	26	7,5	IHS	Cruz Malta	Arenisca blanca
38	39,5	25	8	IHS	Cruz Malta	Arenisca blanca
76	47	36	7	Ozcaryz	-	Arenisca
78	41	25,5	10,5	Cruz lat.	Ga...1729	Arenisca



Grupo 9.º - N.º 34



Grupo 9.º - N.º 38



Grupo 9.º - N.º 78



Grupo 9.º - N.º 76

ESTUDIO DE CONJUNTO Y CONCLUSIONES

El desarrollo de las estelas discoidales de la Villa de Echalar tiene lugar en el siglo XIX en cuanto a número y en el siglo XVIII, en cuanto a calidad artística.

De las ciento siete estelas que se han podido estudiar procedentes de esta Villa, treinta y tres están fechadas (el 30,84%) y el resto presenta tales analogías con ellas, que podemos agrupar a todas en torno a estas fechas sin ningún riesgo.

De las estelas del siglo XVIII, hay una que está fechada en 1728 y siete, en 1729; todas éstas, labradas en arenisca suave, pertenecen a una misma escuela artesanal, formando un conjunto perfectamente diferenciado de las demás.

Es de resaltar la estela descrita en mi primer estudio sobre las discoideas de Echalar ³ con la sigla E y el número 10 (E 10); es también de 1729. Se trata de una magnífica estela discoidea cantografiada, de gran tamaño, dedicada al recuerdo de *Martín Iturria, hijo de la casa de Marimiguelena*; se trata indudablemente del capitán Martín Iturria de que nos habla Altadill en la Geografía del País Vasco Navarro, «Villa de Echalar», como hijo ilustre del lugar ⁴.

Junto a estas estelas fechadas en 1728 y 1729 se pueden agrupar por su clase de material y tipo de ornamentación, las que hacen los números 56, 73 y 75, descritas en el grupo tercero de las páginas anteriores.

De las ciento siete estelas totales, veintiocho se estudiaron antes ⁵; estas veintiocho estelas se hallaban enterradas en los paseos o calles del cementerio actual, lo que indica que se hizo uso de estas discoideas en las inhumaciones del nuevo camposanto, fuera del poblado.

Efectivamente, a mi consulta sobre el tema se me respondió que la fecha de inauguración del actual cementerio municipal es la del año de 1850 ⁶.

De las estelas halladas en el nuevo camposanto, una es de 1729, la del capitán Martín Iturria, y el resto forma un conjunto muy homogéneo en sus aspectos estilístico, epigráfico y nominativo; trece de ellas llevan fechas comprendidas entre los años 1854 y 1888, siendo esta última estela totalmente tabular; la anterior termina en semicírculo, pero no es tampoco del tipo discoidal: evolución clara a formas o modas de nuestros días.

En cambio, el conjunto de las estelas presentadas en estas páginas hace un número de setenta y nueve; aparecieron junto al templo parroquial y entre ellas no hay ninguna con fecha posterior a 1850. Algunas están fechadas en 1806 (seis) y en 1807 (cinco), y una, en 1816, como se ha indicado arriba.

3. PEREZ DE VILLARREAL, Vidal. Op. cit.

4. ALTADILL, Julio. *Geografía del País Vasco-Navarro. Provincia de Navarra*. Barcelona (1914). Véase «Echalar».

5. PEREZ DE VILLARREAL, Vidal. Op. cit.

6. Informe personal de don Pedro Apecechea, párroco de la Villa de Echalar.

La conclusión es clara: en la parroquia de la Villa de Echalar se acostumbraba a enterrar dentro del templo parroquial, como en todo el territorio vasconavarro; me lo comprobó don Pedro Apecechea, párroco del lugar, con el registro de difuntos en mano. Pero también se inhumaba «al modo antiguo» fuera del edificio parroquial, en el jardín de la plaza porticada; la acumulación de discoideas fechadas lo testifican.

Cuando se construyó el cementerio actual en 1850, se abandonaron las estelas discoideas existentes en el patio porticado de la iglesia de Santa María, utilizándolas como material de construcción, pero se siguió encabezando las sepulturas del nuevo camposanto con nuevas estelas discoideas de neto sabor tradicional, si no en su ornamentación y simbolismos, sí en su forma antropomórfica.

Se trasladó al nuevo cementerio la estela de 1729 del capitán Iturria (Martín); indudablemente les pareció a los sucesores de la casa «Marimiguelena» que su línea epigráfica de gran belleza tenía que seguir presidiendo los duelos familiares en la nueva sepultura. Tuvieron que trasladarse también otras estelas no fechadas, como las E 6, E 7 y E 8, ya descritas, conservando los rasgos ornamentales de sus caras discoidales como símbolo de perennidad de las respectivas familias, por ser anteriores a 1850 (probablemente del siglo XVIII) y hallarse enterradas en el cementerio nuevo.

Las demás estelas del pórtico de la iglesia parroquial quedaron allí mismo, formando parte del muro del pequeño edificio complementario de la sacristía.

Echalar mantuvo, pues, la tradición antigua hasta nuestros días, incluso en el cementerio decimonónico que alejó de la Villa a los restos de los familiares difuntos.

¿Influencia francesa?

No me atrevo a responder a esta pregunta afirmativamente con demasiada firmeza, a pesar de la inmediata proximidad existente entre Echalar y la región del Laburdi francés, porque el estilo exclusivamente epigráfico y nominativo de estas estelas sin ningún otro ornamento, salvo la cruz en sus formas más sencillas y en ocasiones la fecha, no hace que se parezcan excesivamente a las de los pueblos vecinos del otro lado de la frontera política, que nunca es frontera cultural.

Echalar es un caso singular en la historia y en el desarrollo estilístico de las estelas discoideas de Navarra y del País Vasco.

Datación de las estelas discoideas de Echalar

Cuadro sinóptico

Sección	Estelas	N.º total	N.º de fechadas y fecha
<i>Siglo XVIII</i>			
<i>Parte 1.ª:</i>	Martín Iturria	1	1: 1729, E 10
<i>Parte 2.ª:</i>	Grupo 3.º	9	6: 1728, n.º 56 1729, n.º 17, 27, 43, 45, 51.
	Grupo 9.º	4	1: 1729, n.º 78 (Tabular)
<i>Siglo XIX</i>			
<i>Parte 1.ª:</i>	CEEN 19 (1987)	27	13: 1854, E 15 1859, E 16 1860, E 3, 4, 11, 12, 13, 17, 18. 1874, E 14 1887, E 19 1881, E 26 (Evolucionada) 1888, E 27 (Tabular)
<i>Parte 2.ª:</i>	Grupo 1.º	4	
	Grupo 2.º	14	
	Grupo 4.º	6	1: 1816, n.º 49
	Grupo 5.º	11	11: 1806, n.º 12, 26, 35, 59, 71, 74. 1807, n.º 21, 29, 36, 42, 52.
	Grupo 6.º	15	
	Grupo 7.º	9	
	Grupo 8.º	7	
TOTAL		107	33 (30, 84%)

